

Zeitschrift: Rapporto di gestione / Ferrovie federali svizzere
Herausgeber: Ferrovie federali svizzere
Band: - (2003)

Rubrik: Rapporto finanziario

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Conto economico del gruppo FFS Rapporto finanziario.

Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Rapporto del gruppo FFS		
Conto economico del gruppo		77
Bilancio del gruppo		78
Conto del gruppo per il flusso dei fondi		80
Allegato al conto del gruppo		81
Informazioni sui segmenti:		102
Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Immobili, Settori centrali		
Elenco delle partecipazioni		108
Rapporto dei revisori del gruppo		110
FFS SA		
Conto economico		111
Bilancio		112
Conto del flusso dei fondi		114
Allegato al conto		115
Proposta del Consiglio di amministrazione concernente l'utilizzo dell'utile di bilancio		128
Rapporto dell'ufficio di revisione		129

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Rapporto finanziario

Rapporto del gruppo FFS	
Conto economico del gruppo	77
Bilancio del gruppo	78
Conto del gruppo per il flusso dei fondi	80
Allegato al conto del gruppo	81
Informazioni sui segmenti:	103
Traffico viaggiatori, Traffico merci,	
Infrastrutture, Immobili, Settori centrali	
Etenco delle partecipazioni	105
Rapporto del revisor del gruppo	110

FFS SA	
Conto economico	111
Bilancio	112
Conto del gruppo per il flusso dei fondi	113
Allegato al conto	114
Proposta del Consiglio di amministrazione	115
Rapporto dell'ufficio di revisione	116

3 giugno: Apertura del RailCity a Losanna e Ginevra.

10 luglio: Apertura del 3° binario Ginevra-Coppet.

Luglio: Consegna a FFS Cargo della prima locomotiva elettrica a trazione elettrica (locomotiva elettrica) in servizio ad estremo Norditalia.

23/24 ottobre: Inaugurazione a tutto campo della nuova linea di Ferrovia 2002 Martigny-Rothent.

12 dicembre: Messa in servizio della prima linea di Ferrovia 2002.

Conto economico del gruppo FFS.

Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Milioni CHF	2003	2002
Reddito di esercizio		
Redditi da traffico	1 2 905,5	2 917,1
Indennizzi	2 617,3	617,6
Redditi locativi immobili	3 287,6	279,6
Ricavi complementari	4 754,2	588,0
Altri ricavi	5 108,4	151,5
Prestazioni proprie	6 602,5	549,4
Contributi federali per l'infrastruttura	7 1 332,6	1 306,9
Diminuzione del reddito	8 -118,0	-86,2
Totale Reddito di esercizio	6 490,1	6 323,9
Spese di esercizio		
Spese per il materiale	9 -478,7	-466,3
Spese per il personale	10 -2 987,0	-3 021,6
Altre spese di esercizio	11 -1 350,2	-1 137,9
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	12 -1 200,8	-1 179,7
Investimenti non attivabili	13 -296,1	-324,4
Totale Spese di esercizio	-6 312,8	-6 129,9
Risultato di esercizio prima dell'assegnazione dell'accantonamento RPC 16	177,3	194,0
Previdenza a favore del personale RPC 16	14 -132,0	-183,0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione dell'accantonamento RPC 16	45,3	11,0
Risultato vendita attivo fisso	15 138,9	111,2
Reddito straordinario	16 42,4	23,6
Spesa straordinaria	17 -9,5	-6,5
Chance	18 -17,3	-17,3
EBIT	199,8	122,0
Reddito finanziario	19 68,9	139,8
Oneri finanziari	20 -204,4	-274,0
Utile/perdita al lordo delle imposte	64,3	-12,2
Imposte	21 -40,5	-3,3
Quote di minoranza	1,1	3,5
Utile/perdita del gruppo	24,9	-12,0

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Bilancio del gruppo FFS.

Attivi.

Milioni CHF		Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Attivo circolante				
Liquidità ¹		22	604,9	964,7
Crediti da forniture e servizi		23	557,8	545,7
Altri crediti		24	239,3	239,7
Scorte di merci e lavori iniziati		25	281,9	258,1
Ratei e risconti attivi		26	364,2	264,8
Totale Attivo circolante			2 048,1	2 273,0
Attivo fisso				
Immobilizzazioni finanziarie		27	2 275,2	3 150,3
Immobilizzazioni materiali		28	17 894,2	16 941,5
Impianti in costruzione		28	6 351,9	6 214,0
Immobilizzazioni immateriali		29	209,2	203,8
Totale Attivo fisso			26 730,5	26 509,6
Totale Attivi			28 778,6	28 782,6

1 I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 22.

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Passivi.

Millioni CHF

Capitale di terzi

Debiti finanziari a breve termine

Debiti da forniture e servizi

Altri debiti a breve termine

Ratei e risconti passivi

Accantonamenti a breve termine

Totale capitale di terzi a breve termine

Debiti finanziari a lungo termine

Altri debiti a lungo termine

Accantonamenti a lungo termine

Imposte latenti

Totale capitale di terzi a lungo termine**Totale capitale di terzi****Quote di minoranza****Capitale proprio**

Capitale azionario

Riserve di capitale

Riserve da utili

Utile/perdita del gruppo

Totale capitale proprio**Totale Passivi**

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto del gruppo.

Allegato	31.12.2003	31.12.2002
30	25,7	31,1
31	621,9	729,2
32	108,8	145,7
33	922,0	849,7
34	335,3	357,5
	2 013,7	2 113,2
35	4 771,4	4 626,7
36	7 893,9	8 025,7
34	2 415,1	2 364,4
	1,9	2,3
	15 082,3	15 019,1
	17 096,0	17 132,3
	22,7	16,8
37	9 000,0	9 000,0
	2 069,1	2 069,1
	565,9	576,4
	24,9	-12,0
	11 659,9	11 633,5
	28 778,6	28 782,6

Conto del flusso di fondi del gruppo FFS.

Milioni CHF	2003	2002
Utile/perdita del gruppo	24,9	-12,0
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 200,8	1 179,7
Investimenti non attivabili	296,1	324,4
Variazione accantonamenti a lungo termine	51,2	12,8
Risultato vendita attivo fisso	-138,9	-111,2
Prestazioni proprie attivate	-378,3	-549,4
Valutazione metodo equivalenza	-3,8	5,3
Cash-flow	1 052,0	849,6
Variazione crediti da forniture e servizi	-11,1	145,8
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	-23,8	-48,6
Variazione altro attivo circolante	-82,9	354,6
Variazione debiti a breve termine	-94,2	-166,2
Variazione quote di minoranza	-0,7	-3,6
Flusso di fondi risultante dall'attività commerciale	839,3	1 131,6
Variazione area di consolidamento	-17,5	-14,0
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-59,6	-122,9
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	165,5	239,0
Investimenti in immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione	-2 290,5	-2 496,9
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	119,1	106,7
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-5,5	-22,2
Flusso di fondi risultante dalle attività d'investimento	-2 088,5	-2 310,3
Variazione impegni finanziari a breve termine	-5,5	-102,6
Variazione impegni finanziari a lungo termine	137,1	845,5
Variazione altri debiti a lunga scadenza	759,8	732,7
Versamento di dividendi ad azionisti minoritari	-0,5	-0,7
Flusso di fondi risultante dalle attività finanziarie	890,9	1 474,9
Variazione complessiva fondi	-358,3	296,2
Liquidità al 1° gennaio ¹	964,7	668,5
Differenza derivante dalla conversione in valuta estera	-1,5	0,0
Liquidità al 31 dicembre	604,9	964,7
Variazione liquidità	-358,3	296,2

1 I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 22.

Allegato al conto del gruppo FFS.

Principi del consolidamento.

In generale. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (Swiss GAAP RPC), e permettono una visione del conto economico annuale consolidato «true and fair view».

Data di chiusura. L'esercizio in esame comprende 12 mesi per tutte le società; ad eccezione della centrale elettrica Rapperswil-Auenstein AG (chiusura di bilancio: 30 settembre), l'anno di esercizio corrisponde all'anno civile per tutte le unità coinvolte.

Area di consolidamento. Il consuntivo del gruppo comprende il conto annuale dell'azienda Ferrovie Federali Svizzere FFS (FFS SA) e delle società alle quali la FFS SA partecipa direttamente o indirettamente e di cui detiene la maggioranza dei voti.

La partecipazione al 100% alla Alp Transit Gotthard AG non viene consolidata, bensì rilevata in base al metodo dell'equivalenza. In seguito ad un accordo speciale tra la Confederazione Elvetica e la FFS SA, la gestione di questa partecipazione appartiene direttamente alla Confederazione, per cui non è possibile applicare il criterio della gestione unica.

L'elenco alle pagine 108 e 109 riporta le società che fanno parte dell'area di consolidamento.

Metodo di consolidamento. Per tutte le società di cui la FFS SA detiene una partecipazione diretta o indiretta superiore al 50%, si applica il metodo del consolidamento integrale. Gli attivi e i passivi, le spese e i ricavi, sono registrati al 100%; le quote del capitale proprio e del risultato che appartengono ad altri azionisti sono presentate separatamente.

Il consolidamento del capitale si svolge in base al metodo anglosassone (purchase method). Gli attivi e i passivi all'interno del gruppo nonché le spese e i ricavi si compensano reciprocamente. In fase di consolidamento, gli acconti sugli interessi per consegne all'interno del gruppo, che non sono ancora stati realizzati tramite vendite a terzi, vengono eliminati.

Le società associate con una partecipazione fra il 20% e il 50%, sono inserite nel bilancio in base al metodo dell'equivalenza.

Quote di minoranza. Le partecipazioni di minoranza dichiarate, detenute sul capitale proprio e sul risultato del gruppo, corrispondono alle quote di partecipazione di terzi sul capitale proprio e sul risultato delle rispettive società, calcolate in base alle percentuali di partecipazione in vigore.

Conversione in valuta estera. Gli attivi e il capitale di terzi dei bilanci redatti in valuta estera sono convertiti al cambio in vigore nel giorno di chiusura del bilancio. Il capitale proprio è convertito al cambio storico, mentre i ricavi e le spese sono convertiti al cambio di valuta medio. Le differenze di conversione derivanti dall'applicazione di tale metodo sono contabilizzate con le riserve da utili e non influiscono sul risultato.

Nel presente consuntivo sono stati applicati i seguenti corsi di conversione:

	Corso medio di conversione		Cambio nel giorno di chiusura del bilancio	
	2003	2002	31.12.2003	31.12.2002
EUR	1,55	1,48	1,58	1,47

Avviamento. Per il primo consolidamento di una società, il suo patrimonio e i suoi debiti sono rivalutati a nuovo in base a criteri unitari. La differenza tra il capitale proprio e il prezzo di acquisto (avviamento), viene attivata e in genere ammortizzata in maniera lineare nell'arco di 5 anni.

Criteri di valutazione del conto del gruppo.

In generale. Il conto del gruppo si basa sui consuntivi delle società del gruppo realizzati con criteri di valutazione unitari. I criteri applicati per la valutazione e la pubblicazione corrispondono alle direttive Swiss GAAP RPC:

Attivo circolante. La voce liquidità comprende gli stock di cassa, gli averi di conto corrente postale e bancario, nonché i proventi di investimenti finanziari realizzabili a breve termine e i titoli non necessari all'esercizio. I titoli sono valutati al valore di mercato.

I crediti da forniture e servizi e gli altri crediti sono registrati al valore nominale, dopo detrazione delle rettifiche di valore necessarie per la gestione aziendale. I rischi di solvibilità concreti sono riportati singolarmente; i rischi di credito latenti sono coperti da una rettifica di valore forfettaria.

Scorte di merci e lavori iniziati, destinati in gran parte ad uso proprio, sono stati iscritti nel bilancio al valore minimo, sotto prezzi di acquisizione e costi di produzione. I costi di produzione comprendono il materiale e la lavorazione (costi totali). Le rettifiche di valore tengono conto dei rischi dovuti a un lungo periodo di stoccaggio o alla durata d'impiego ridotta. Gli sconti sono accreditati al reddito finanziario.

Attivo fisso. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono le partecipazioni non consolidate, con un diritto di voto a partire dal 20%, che sono iscritte in bilancio secondo il metodo dell'equivalenza, ed anche tutte le altre partecipazioni non consolidate, registrate al valore di acquisto, dopo detrazione degli ammortamenti necessari per la gestione aziendale. Le immobilizzazioni finanziarie comprendono inoltre i crediti a lungo termine verso terzi, le partecipazioni non consolidate e i crediti verso l'azionista. Questi vengono attivati al valore nominale, dopo le rettifiche di valore per coprire rischi concreti di solvibilità.

La valutazione delle immobilizzazioni materiali si basa sul prezzo di acquisizione e sui costi di produzione, dopo detrazione degli ammortamenti necessari. L'ammortamento è lineare sull'intero periodo di utilizzo previsto per gli oggetti in questione.

La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni materiali ammonta, in anni, a:

Impianti tecnici, elettrotecnici e meccanici	15-25
Attrezzi, mobili, apparecchi	10
Informatica	4
Telecom	2-20
Veicoli	
– Locomotive e veicoli motori	25
– Carrozze viaggiatori, carri merci	20
– Veicoli di servizio	30
– Veicoli stradali ed altri	10-25
Tecnica ferroviaria	20-50
Urbanizzazione, impianti di approvvigionamento e smaltimento	15-25
Costruzioni di tecnica idrica	80
Edifici	50-75

I contratti di leasing, che da un punto di vista economico equivalgono ad un'operazione d'acquisto (Financial Lease) sono attivati alla voce Patrimonio immobilizzazioni materiali ed ammortizzati durante lo stesso periodo valido per investimenti analoghi. Gli impegni di leasing sono registrati sotto Debiti finanziari. I redditi conseguiti con tali transazioni (Financial Lease) sono accantonati e sciolti per la durata del contratto.

La voce impianti in costruzione comprende le spese complessive incorse per un determinato progetto. Le parti di spesa non attivabili sono conteggiate sino alla fine del progetto tramite relative rettifiche di valore.

Le immobilizzazioni immateriali comprendono i valori immateriali versati (avviamento, tassa per l'acqua, diritto di condotta o altro, software) che sono ammortizzati in modo lineare durante il relativo periodo di utilizzo. La durata prevista dell'utilizzo e degli ammortamenti delle immobilizzazioni immateriali ammonta, in anni, a:

Avviamento	5
Diritti	secondo contratto
Software	4-8

Capitale di terzi. Ad esclusione dei cosiddetti prestiti federali a tasso variabile rimborsabili condizionalmente, alla voce debiti finanziari a breve e a lungo termine, sono iscritti tutti i debiti soggetti ad interesse. Sono considerati a lungo termine tutti gli obblighi con una durata residua di oltre un anno. Gli obblighi che scadono entro un anno sono dichiarati a breve termine; di questi fanno parte anche la porzione corrente degli obblighi a lungo termine.

Gli accantonamenti sono costituiti o sciolti in base a principi di economia aziendale.

I contributi per la previdenza a favore del personale si basano sulle prescrizioni della LPP. I principali istituti di previdenza del gruppo adottano in primo luogo il principio del primato delle prestazioni. Le prestazioni alle persone assicurate sono calcolate di regola in percentuale del salario previsto negli ultimi anni prima del pensionamento e dipendono dagli anni di servizio.

La previdenza professionale dei dipendenti del gruppo FFS è coperta per norma dalla Fondazione della Cassa pensioni FFS, autonoma dal 1° gennaio 1999. Le eccezioni riguardano le società affiliate che hanno stipulato contratti di affiliazione con altri istituti di previdenza o che dispongono di un proprio istituto di previdenza.

La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» – PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in

considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla norma RPC 16 (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

Le Imposte latenti, che concernono solo le società di partecipazione in quanto la FFS SA e la FFS Cargo SA – ad eccezione dei cosiddetti immobili non necessari ai fini aziendali – sono esonerate dalle imposte, tengono conto di tutti i fattori che hanno delle ripercussioni sulle imposte sul reddito e che sono dovute alle differenze giuridiche e locali e particolari nel sistema di valutazione fiscale. L'accantonamento è determinato in base al metodo «Liability» e adeguato costantemente ad eventuali cambiamenti locali delle leggi fiscali.

Attualmente non vi sono perdite riportate determinanti e accrediti fiscali previsti.

Strumenti finanziari derivati. Nel settore finanziario le FFS hanno adottato una strategia che mira alla riduzione del rischio. Per questo gli strumenti finanziari derivati sono impiegati solo al fine di garantire le attività di base. Eventi che influiscono sul risultato sono costantemente contabilizzati. Per un controllo dei rischi, le attività sono sottoposte ad una valutazione periodica al di fuori del bilancio.

Note sul conto del gruppo.

0 Note di carattere generale

0.1 Variazioni nell'area di consolidamento

Dal 1° gennaio 2003 l'area delle partecipazioni totalmente consolidate ha subito le seguenti modifiche:

Entrate: Swiss Rail Cargo Italy S.r.L., Milano: nuova società. Partecipazione al 100 % (gennaio 2003)
 elvetino management AG, Zürich: nuova società. Partecipazione al 100 % (aprile 2003)
 Rail Italy S.p.A., Milano: acquisto. Partecipazione al 100 % (agosto 2003)
 RegionAlps SA, Martigny: nuova società. Partecipazione al 70 % (settembre 2003)

Uscite: Silo AG Brunnen, Brunnen (novembre 2003)

Altri: BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern: fusione con la FFS SA, ossia con il settore aziendale Immobili (gennaio 2003)

0.2 Informazione per segmenti

Al 1° gennaio 2003, su decisione del consiglio di amministrazione e in accordo con la Confederazione, gli immobili sono stati scorporati e assegnati ad un settore separato. Finora gli immobili costituivano essenzialmente una componente del segmento Infrastruttura. Con lo scorporamento, anche gli immobili e i terreni degli altri segmenti sono confluiti nel nuovo settore. Nelle informazioni per segmenti, per l'anno di esercizio 2003 il settore aziendale Immobili è trattato per la prima volta come un segmento autonomo. Non è previsto un restatement per le cifre degli anni passati. È pertanto possibile confrontare solo limitatamente i bilanci e i conti economici degli attuali segmenti con quelli dell'anno precedente.

Sovvenzione Infrastruttura

Nel quadro dello scorporamento degli immobili, con la Confederazione è stato concordato che il conto dell'infrastruttura dopo lo smembramento degli immobili va compensato con una sovvenzione. Negli accordi con la Confederazione, le sovvenzioni annuali per il periodo di convenzione delle prestazioni 2003–2006, che risultano come entità al netto delle voci nel conto economico relative agli immobili, sono state fissate nel modo seguente:

2003	CHF 141 milioni
2004	CHF 160 milioni
2005	CHF 190 milioni
2006	CHF 192 milioni

La sovvenzione all'infrastruttura avviene da un lato da parte dei Settori centrali che devolveranno all'infrastruttura gli interessi maturati dalla struttura del capitale del bilancio di apertura del settore aziendale Immobili, e dall'altro con un trasferimento diretto da Immobili a Infrastruttura. Per garantire la trasparenza, l'efficacia e la comparabilità delle informazioni per segmento, la sovvenzione sarà inserita a parte nella «Bottom line».

0.3 Imposte

Con la sentenza del 23 dicembre 2003, il Tribunale federale (TF) ha stabilito l'obbligo fiscale soggettivo della FFS SA nei Cantoni e nei Comuni in riferimento ai cosiddetti immobili non necessari all'esercizio. In seguito alla nuova situazione, è necessario costituire riserve con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003 per quanto riguarda le imposte sull'utile e sul capitale nonché l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare per le quali, sulla base dello stato attuale di conoscenza, era stato messo in bilancio un accantonamento fiscale corrispondente.

1 Redditi da traffico

Milioni CHF	2003	2002
Traffico viaggiatori	1 796,1	1 797,2
Traffico merci	989,7	985,4
Prestazioni d'esercizio	101,2	119,2
Infrastruttura	18,5	15,3
Redditi da traffico	2 905,5	2 917,1

Nel traffico viaggiatori, malgrado l'assenza dell'Expo.02, i redditi realizzati con il traffico interno sono aumentati. In conseguenza del fatto che la situazione economica permane difficile in tutto il mondo, e in seguito alle incertezze politiche e ai rischi per la salute (SARS), nonché alla concorrenza agguerrita da parte delle compagnie di volo low-price, il traffico internazionale viaggiatori ha subito delle perdite. L'aumento registrato nel traffico interno non è riuscito a compensare completamente tali perdite.

Malgrado la situazione congiunturale in Europa continui a strascinarsi e nonostante la temporanea interruzione della linea per l'asse nord-sud (Monte Olimpino II), il reddito del traffico merci è leggermente aumentato rispetto all'anno precedente. Grazie all'introduzione dell'Open Access nel 2003, la situazione competitiva nel traffico di transito è aumentata. Il basso livello del Reno durante l'estate 2003 ha limitato la navigazione fluviale sul Reno, il che ha causato ulteriori perdite nel traffico merci per i trasporti in partenza dai porti di Basilea. Nel complesso, i redditi da traffico hanno subito un calo dello 0,4% a causa della riduzione delle prestazioni d'esercizio per terzi.

2 Indennizzi

Milioni CHF	2003	2002
Indennizzi traffico regionale viaggiatori		
Confederazione	323,0	317,1
Cantoni	174,9	189,9
Contributi di terzi	7,3	0,3
Totale indennizzi traffico regionale viaggiatori	505,2	507,3
Sovvenzioni per prezzi tracciati nel traffico merci per l'infrastruttura		
per traffico combinato	35,6	32,7
per altro traffico merci	57,8	59,3
Totale sovvenzioni per prezzi tracciati	93,4	92,0
Indennizzi a FFS Cargo per traffico combinato	18,7	18,3
Indennizzi	617,3	617,6

Nel complesso gli indennizzi restano al livello dell'anno precedente.

L'offerta nel traffico regionale viaggiatori è aumentata di circa 3,9 milioni di treni-chilometro rispetto all'anno precedente; in cambio sono diminuiti gli indennizzi per ogni treno-chilometro da CHF 8,89 nel 2002 a CHF 8,29 nel 2003.

In base alla prassi per l'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (UFT) riguardo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) (cfr. nota 7), il versamento di CHF 33 milioni alla ZVV sarà detratto dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico regionale viaggiatori.

Le sovvenzioni per i prezzi delle tracce d'orario e gli indennizzi al traffico merci servono a promuovere lo spostamento dei trasporti merci dalla strada alla rotaia. La riduzione dei prezzi delle tracce d'orario torna a vantaggio non solo di FFS Cargo SA ma anche di altre ITF che acquistano tracce d'orario da FFS Infrastruttura.

Note sul conto del gruppo

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione degli immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Millioni CHF	2003	2002
Personale distaccato	0,5	1,4
Servizi per terzi	244,7	117,0
Lavori di assistenza e manutenzione	61,0	50,2
Redditi da noleggi	80,2	59,8
Vendita di energia	83,4	55,5
Cambio	39,3	41,9
Provvigioni, commissioni	81,8	109,8
Vendita stampati e materiali	49,9	34,8
Partecipazione alle spese, contributi	71,1	75,9
Altri ricavi complementari	42,3	41,7
Ricavi complementari	754,2	588,0

Nell'anno in esame, per le attività di tour operating per il traffico viaggiatori (servizi per terzi) e per il noleggio di veicoli da ferrovie straniere, è stata adottata ora sistematicamente la contabilizzazione al lordo, il che consente di confrontare limitatamente i ricavi complementari con le cifre dell'anno scorso. Le spese derivanti dalla contabilizzazione al lordo sono registrate sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11).

A causa dei prezzi di mercato piuttosto elevati, nel settore energetico è stato realizzato un maggiore ricavo.

La riduzione delle provvigioni e commissioni va ricondotta in primo luogo all'assenza delle prestazioni supplementari per l'Expo.02. Le altre riduzioni risultano dal calo delle prestazioni nel traffico internazionale viaggiatori.

L'aumento delle vendite di stampati e materiali va ricondotto in particolare all'incremento delle vendite dei materiali di ricambio e usati, il che provoca in parte una spesa supplementare per il materiale.

5 Altri ricavi

La riduzione degli altri ricavi deriva dal calo dei lavori d'investimento per terzi e dal ridotto scioglimento dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico a causa dell'aumento dei prezzi di mercato. L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a compensare i costi di produzione dell'energia nelle proprie centrali elettriche che superano i prezzi di mercato.

6 Prestazioni proprie

Millioni CHF	2003	2002
Ordini d'investimento	378,3	345,2
Ordini di magazzino	224,2	204,2
Prestazioni proprie	602,5	549,4

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini d'investimento risulta dalle prestazioni supplementari nel settore dell'infrastruttura, dall'aggiornamento delle locomotive per il traffico merci per il mercato tedesco e dalle prestazioni proprie per l'acquisto di nuovo materiale rotabile nel traffico viaggiatori.

Le prestazioni proprie per gli ordini di magazzino sono essenzialmente aumentate dalla manutenzione supplementare del materiale rotabile nel traffico viaggiatori e merci.

7 Contributi federali per l'infrastruttura

Millioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	865,3	810,0
Sussidi per Infrastruttura	467,3	494,0
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione alla chiusura della galleria del Gottardo	0,0	2,9
Contributi federali per l'infrastruttura	1 332,6	1 306,9

Suddivisione dei contributi federali per l'infrastruttura

Millioni CHF	Ammortamento Infrastruttura 2003	Ammortamento Infrastruttura 2002	Sussidio Infrastruttura 2003	Sussidio Infrastruttura 2002
Infrastruttura FFS	855,1	804,0	456,1	486,8
– di cui Seelinie	4,4	0,0	6,4	0,0
Infrastruttura Brünig	7,6	6,0	8,2	7,2
Thurbo AG (inclusi contributi dei Cantoni)	2,6	0,0	3,0	0,0
Totale	865,3	810,0	467,3	494,0

L'ammortamento per l'infrastruttura serve a coprire gli ammortamenti sugli investimenti attuali e su quelli non attivabili. Il sussidio per l'infrastruttura copre i costi di esercizio correnti. Mentre il contributo per gli ammortamenti è stato aumentato in seguito alle attività di investimento legate al progetto Ferrovia 2000, il sussidio risulta nettamente più basso a causa degli incrementi di produttività. Grazie al programma di sgravio della Confederazione, il preventivo ha subito una riduzione di 13 milioni di CHF. Con il rilevamento della Seelinie e la nuova società affiliata Thurbo SA, i contributi della Confederazione al gruppo FFS sono aumentati a causa dell'ampliamento della rete ferroviaria.

Nei contributi federali per l'infrastruttura è compreso anche un versamento alle FFS relativo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) per un importo di 33 milioni di CHF. Questo importo, che non è direttamente collegato alla fornitura di prestazioni delle FFS, è rimesso alla ZVV tramite gli indennizzi per il traffico regionale viaggiatori ai sensi della prassi relativa all'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (cfr. nota 2).

8 Diminuzione del reddito

L'aumento della diminuzione del reddito è causata dal saldo maggiore tra guadagni e perdite sui cambi e dalla variazione dello star del credere.

9 Spese per il materiale

L'aumento delle spese per il materiale deriva dall'incremento delle vendite di materiali e stampati, dall'aumento delle prestazioni proprie negli ordini d'investimento e di magazzino, e dall'aumento della manutenzione per il materiale rotabile (Ferrovia 2000).

10 Spese per il personale

Milioni CHF	2003	2002
Salari	2 544,7	2 529,1
Assicurazioni sociali	356,5	400,3
Altre spese per il personale	85,8	92,2
Spese per il personale	2 987,0	3 021,6

Le spese salariali sono aumentate dello 0,6%. Benché l'organico sia leggermente diminuito, l'aumento è dovuto agli aumenti di salario.

La spesa per le assicurazioni sociali ha registrato un calo di 43,8 milioni di CHF. Questa riduzione si spiega da un lato per la mancanza delle spese contenute lo scorso anno per i prepensionamenti presso la FFS Cargo SA, dall'altro per la deduzione di coordinamento applicata a partire dal 1.1.2003 e della conseguente riduzione dei versamenti unici nella cassa pensione. Per migliorare la situazione della Cassa pensioni FFS a partire dal 2003 le spese per l'invalidità professionale saranno assunte dalle FFS. Inoltre, a partire dal 1° luglio 2003 il datore di lavoro e i dipendenti pagano alla Cassa pensioni FFS un contributo di risanamento pari all'1,5% del salario assicurato. Queste misure di risanamento gravano sulle spese del personale con un importo di 17 milioni di CHF.

Il resto delle spese del personale si è ridotto a causa della diminuzione delle indennità di rimborso per spese e sostituzioni, nonché per le minori spese della mensa e del reclutamento di personale.

11 Altre spese di esercizio

Milioni CHF	2003	2002
Noleggio di impianti	27,2	26,3
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	211,9	202,5
Veicoli	140,3	118,5
Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse	68,3	56,3
Energia e smaltimento	145,5	119,2
Amministrazione e informatica	219,5	224,7
Pubblicità	46,1	59,4
Ulteriori spese di esercizio	171,2	19,2
Prestazioni d'esercizio di terzi	265,8	265,4
Indennizzi riduzione imposta precedente	54,4	46,4
Altre spese di esercizio	1 350,2	1 137,9

L'aumento delle altre spese di esercizio va messa prevalentemente in relazione con la sistematica contabilizzazione al lordo – descritta alla voce Ricavi complementari – delle prestazioni acquistate per le attività di tour operating e il noleggio di veicoli di ferrovie straniere. Per questo motivo è possibile confrontare solo limitatamente le cifre con quelle dell'anno precedente (cfr. nota 4).

L'aumento delle spese relative alle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzioni comprende l'affidamento supplementare di lavori a terzi.

Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003, un accantonamento fiscale per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare, il quale ha causato un aumento alla voce Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse.

Le spese per l'energia e lo smaltimento sono aumentate in linea con l'aumento dei prezzi dell'energia (cfr. Ricavi complementari, nota 4).

Le spese pubblicitarie sono diminuite in particolare per l'assenza delle massicce campagne pubblicitarie durante l'Expo.02.

Le spese registrate alla voce Indennizzi riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, essa avviene con il 2,7% degli indennizzi. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato delle FFS.

12 Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	0,9	11,6
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	1 080,5	1 034,4
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	72,8	58,9
Ammortamento dei valori contabili residui su perdite d'investimento	46,6	74,8
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 200,8	1 179,7

L'anno precedente gli ammortamenti per le immobilizzazioni finanziarie comprendevano un aumento della rettifica di valore sui prestiti.

L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva essenzialmente dall'aumento delle immobilizzazioni materiali a causa degli investimenti nell'infrastruttura e nel materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni immateriali comprendono gli ammortamenti su software, diritti e avviamento.

La riduzione degli ammortamenti dei valori contabili residui per perdite d'investimento va ricondotta alle perdite minime d'investimento ed ai migliori ricavi della vendita.

13 Investimenti non attivabili

Le spese per gli investimenti non attivabili sono più basse rispetto all'anno precedente. Questa riduzione va ricondotta alla riduzione delle quote non attivabili per i progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

La leggera ripresa dei mercati finanziari ha aiutato la Cassa pensioni FFS a chiudere l'anno 2003 con un'eccedenza pari a 346 milioni di CHF. Questa evoluzione ha avuto un effetto positivo anche sul diritto previdenziale secondo RPC 16. L'importo di differenza da ammortizzare sul tempo medio di rimanenza degli assicurati è diminuito e non è stato necessario un contributo supplementare per l'importo passivo. L'assegnazione dell'accantonamento RPC 16 per l'anno in esame ammonta a 132 milioni di CHF (cfr. esposizioni alla nota 34, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

La voce comprende essenzialmente la vendita dell'ultima tranche della partecipazione alla società TDC Switzerland AG. L'importo restante deriva dalla vendita di immobilizzazioni materiali, principalmente immobili.

16 Reddito straordinario

Il ricavo straordinario comprende il rimborso di averi ammortizzati, le partecipazioni agli utili di comunità ferroviarie nonché la restituzione degli averi dell'imposta sul valore aggiunto di paesi esteri per gli anni 1999 e 2000.

17 Spesa straordinaria

La spesa straordinaria comprende la costituzione di un accantonamento sugli immobili della ex Ristrutturazione della manutenzione del materiale rotabile.

18 Chance

Il progetto Chance è stato avviato per la reintegrazione di collaboratrici e collaboratori il cui posto di lavoro era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

19 Reddito finanziario

Milioni CHF	2003	2002
Redditi finanziari terzi	31,2	85,7
Redditi finanziari società associate	1,0	5,7
Redditi finanziari azionista	1,1	3,0
Redditi finanziari e proventi da altre partecipazioni	1,1	5,2
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	11,7	9,9
Altro reddito finanziario	22,8	30,3
Reddito finanziario	68,9	139,8

20 Oneri finanziari

Milioni CHF	2003	2002
Oneri finanziari verso terzi	141,0	189,8
Adeguamento valori contabili partecipazioni società associate	1,6	8,4
Oneri finanziari verso l'azionista	55,1	51,6
Altri oneri finanziari	6,7	24,2
Oneri finanziari	204,4	274,0

La riduzione del reddito e degli oneri finanziari rispetto all'anno precedente va ricercata nel trattamento differenziato degli interessi di dismissione in relazione alle transazioni di leasing. Inoltre, il livello dei tassi d'interesse generalmente basso ha influito sulle due voci. Gli oneri finanziari verso terzi si compongono principalmente degli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA.

21 Imposte

Milioni CHF	2003	2002
Imposte correnti sul reddito e sul capitale	40,7	3,1
Imposte sul reddito latenti	-0,2	0,2
Imposte	40,5	3,3

In base all'art. 21 della Legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte anche sul piano cantonale. Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA in Cantoni e Comuni in relazione ai cosiddetti immobili non necessari per l'esercizio, è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999-2003, un accantonamento fiscale per le imposte sul reddito e sul capitale. Le altre imposte derivano dalle società affiliate soggette ad imposizione fiscale che sono detenute dalla FFS SA.

22 Liquidità

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Cassa	39,1	39,1
Conto postale	45,8	67,3
Banche	487,9	835,1
Depositi a termine	52,2	18,2
Conti di giro	-20,2	4,1
Titoli ¹	0,1	0,9
Liquidità	604,9	964,7

1 Nel bilancio degli anni passati, i titoli tenuti a breve termine erano dichiarati a parte.

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'Amministrazione federale delle finanze (AFF), come sancito dalle disposizioni della Legge federale sulle finanze. Gli averi in conto corrente di 310,6 milioni di CHF all'AFF (608,2 milioni di CHF nel 2002) sono registrati alla voce Banche. La forte riduzione della liquidità va ricondotta all'impiego dei fondi affluiti verso la fine dell'anno precedente provenienti da leasing per l'acquisto di materiale rotabile.

23 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF

Crediti da forniture e servizi

verso terzi

verso partecipazioni non consolidate

Rettifiche di valore

Crediti da forniture e servizi

I crediti da forniture e servizi sono leggermente più alti rispetto all'anno precedente.

24 Altri crediti

Gli altri crediti comprendono gli averi dell'imposta precedente nel regime IVA e gli averi dell'imposta preventiva.

25 Scorte di merci e lavori iniziati

Milioni CHF

Scorte di merci

Lavori iniziati

Rettifiche di valore

Scorte di merci e lavori iniziati

Le scorte di merci sono aumentate principalmente a causa della maggiore produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

Le rettifiche di valore risultano dalle rivalutazioni delle scorte.

26 Ratei e risconti attivi

La voce comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

31.12.2003

31.12.2002

575,3

557,6

22,9

20,1

-40,4

-32,0

557,8

545,7

31.12.2003

31.12.2002

461,1

429,2

14,6

24,7

-193,8

-195,8

281,9

258,1

27 Immobilizzazioni finanziarie

Milioni CHF	Titoli dell'attivo fisso	Partecipazioni a società associate	Altre partecipazioni	Crediti verso terzi, a lungo termine	Crediti verso partecipazioni non consolidate, a lungo termine	Crediti verso l'azionista, a lungo termine	Totale
Valori di acquisto							
Stato al 1.1.2003	626,8	95,3	52,0	626,0	49,9	1 756,8	3 206,8
Rettifica valutazione	0,0	3,7	0,0	0,0	0,0	0,0	3,7
Entrate	14,6	6,7	0,0	49,7	3,2	0,0	74,1
Uscite	0,0	-1,5	-13,5	-109,5	-1,3	-850,0	-975,8
Ricontabilizzazioni	0,0	-0,4	0,4	0,0	0,0	0,0	0,0
Stato al 31.12.2003	641,3	103,8	39,0	566,2	51,8	906,8	2 308,9
Ammortamenti cumulati							
Stato al 1.1.2003	-0,1	-8,1	-6,7	-41,7	0,0	0,0	-56,5
Entrate	0,0	0,0	-0,9	0,0	0,0	0,0	-0,9
Uscite	0,0	6,0	1,2	16,6	0,0	0,0	23,8
Stato al 31.12.2003	-0,1	-2,1	-6,4	-25,1	0,0	0,0	-33,7
Valore contabile netto al 1.1.2003	626,7	87,2	45,3	584,3	49,9	1 756,8	3 150,3
Valore contabile netto al 31.12.2003	641,2	101,7	32,6	541,1	51,8	906,8	2 275,2

Sviluppo della partecipazione a società associate

Milioni CHF	Quote di capitale proprio	Avviamento netto
Valore contabile netto al 1.1.2003	87,2	0,1
Entrate	6,7	1,1
Dividendi ricevuti	-6,3	
Partecipazione al risultato	10,1	
Uscite e ricontabilizzazioni	-1,9	
Uscite rettifica di valore	6,0	
Conversione valuta	-0,1	
Ammortamenti		-0,2
Valore contabile netto al 31.12.2003	101,7	0,9

Le entrate alla voce Titoli dell'attivo fisso comprendono il reinvestimento dei ricavi provenienti dall'investimento finanziario dei fondi per il rimborso degli impegni di leasing. Gli obblighi corrispondenti sono iscritti nel bilancio tra i passivi.

L'entrata nelle partecipazioni a società associate include l'aumento della quota di partecipazione alla Cisalpino SA. L'uscita risulta dalla vendita della partecipazione alla società Cargo Service Center Basel AG di Basilea e dalla vendita parziale della Lasag di Sciaffusa. Dopo la vendita parziale, la quota di partecipazione alla Lasag di Sciaffusa è scesa sotto il 20 % ed è pertanto stata inserita nelle altre partecipazioni. Le uscite relative alle altre partecipazioni comprendono la vendita degli ultimi titoli azionari della TDC Switzerland AG.

Le variazioni nei crediti a lungo termine verso terzi comprendono la concessione di ipoteche e crediti di costruzione alla società cooperativa di costruzione dei ferrovieri e il loro rimborso, il rimborso di prestiti a terzi e lo storno del credito non più riscotibile, totalmente rettificato degli anni precedenti.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista, pari a 850 milioni di CHF, dipende dalle modalità di pagamento concordate per il finanziamento della Cassa pensioni FFS. In cambio sono diminuiti nella stessa misura gli obblighi a lungo termine verso l'azionista (cfr. nota 36).

La FFS SA svolge gran parte delle transazioni monetarie tramite l'Amministrazione federale delle finanze (AFF), come sancito dalle disposizioni della Legge federale sulle finanze. Gli averi in conto corrente di 310,4 milioni di CHF all'AFF (2002: 200,2 milioni di CHF) sono registrati alla voce Banche. La forte riduzione della liquidità va ricondotta all'impegno dei fondi affittuari verso la fine dell'anno precedente, proveniente da leasing per l'acquisto di materiale rotabile.

28 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Milioni CHF	Veicoli (leasing incluso)	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria	Altre immobilizzazioni materiali	Fondi	Edifici	Totale Immobilizzazioni materiali	Impianti in costruzione e acconti	Totale
Valori di acquisto								
Stato al 1.1.2003	10 600,5	11 879,6	4 430,2	1 462,5	3 388,8	31 761,6	7 359,6	39 121,2
Conversione in valuta estera	0,6	0,4	0,0	0,0	0,0	0,9	0,0	0,9
Investimenti	4,5	90,9	11,6	6,9	8,6	122,4	2 799,8	2 922,3
Variazione area di consolidamento	2,8	0,0	-1,5	0,0	-3,0	-1,7	0,0	-1,7
Ricontabilizzazione di impianti in costruzione verso impianti	561,6	1 007,1	302,9	25,5	142,3	2 039,4	-2 099,0	-59,7
Promozione investimenti	0,0	-61,5	-23,6	-0,3	-13,6	-99,0	0,0	-99,0
Uscite impianti	-206,1	-192,4	-98,0	-5,6	-30,5	-532,6	-450,5	-983,2
Ricontabilizzazioni	0,0	1,8	-3,8	0,0	0,0	-2,0	0,0	-2,0
Stato al 31.12.2003	10 963,8	12 725,8	4 617,9	1 489,0	3 492,6	33 289,1	7 610,0	40 899,1
di cui leasing	1 992,1					1 992,1		1 992,1
Ammortamenti cumulati								
Stato al 1.1.2003	-6 284,7	-4 009,1	-2 983,7	-21,9	-1 520,7	-14 820,1	-1 145,6	-15 965,7
Conversione in valuta estera	-0,1	-0,1	0,0	0,0	0,0	-0,3	0,0	-0,3
Variazione area di consolidamento	0,0	0,0	1,6	0,0	3,6	5,2	0,0	5,2
Entrate	-365,1	-386,7	-155,6	0,0	-60,6	-968,1	-112,5	-1 080,6
Uscite	130,7	160,8	79,4	0,0	16,0	386,9	0,0	386,9
Ricontabilizzazioni	0,0	-1,2	3,2	0,0	-0,5	1,5	0,0	1,5
Stato al 31.12.2003	-6 519,2	-4 236,4	-3 055,2	-21,9	-1 562,2	-15 394,9	-1 258,1	-16 653,0
di cui leasing	-674,0					-674,0		-674,0
Valore contabile netto al 1.1.2003	4 315,8	7 870,5	1 446,5	1 440,6	1 868,1	16 941,5	6 214,0	23 155,5
Valore contabile netto al 31.12.2003	4 444,6	8 489,4	1 562,7	1 467,1	1 930,4	17 894,2	6 351,9	24 246,1
di cui leasing	1 318,1					1 318,1		1 318,1

Gli acconti iscritti nel bilancio alla voce Impianti in costruzione ammontavano al 31 dicembre 2003 a 537,5 milioni di CHF.

L'aumento delle immobilizzazioni materiali è causato essenzialmente dalla costruzione di impianti di infrastruttura e dall'acquisto del materiale rotabile destinato al traffico viaggiatori per il progetto Ferrovia 2000. Altri investimenti nel materiale rotabile sono stati attuati con un orientamento crescente al traffico merci internazionale.

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

29 Immobilizzazioni immateriali

Millioni CHF	Avviamento	Diritti	Software	Totale
Valori di acquisto				
Stato al 1.1.2003	16,7	117,8	211,8	346,3
Entrate	13,4	2,8	1,6	17,8
Variazione area di consolidamento	0,0	0,5	0,0	0,6
Uscite	-4,3	-4,1	-0,8	-9,2
Ricontabilizzazioni	0,0	2,7	59,0	61,7
Stato al 31.12.2003	25,8	119,7	271,6	417,2
Ammortamenti cumulati				
Stato al 1.1.2003	-7,3	-25,1	-110,1	-142,5
Entrate	-19,4	-4,8	-48,6	-72,8
Uscite	4,0	4,1	0,7	8,8
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	-1,5	-1,5
Stato al 31.12.2003	-22,7	-25,8	-159,5	-208,0
Valore contabile netto				
al 1.1.2003	9,4	92,7	101,7	203,8
Valore contabile netto				
al 31.12.2003	3,1	93,9	112,2	209,2

L'entrata alla voce Avviamento comprende le quote di avviamento versate per le partecipazioni alle ditte Rail Italy S.p.A., Cisalpino SA ed elvetino SA. Gli ammortamenti dell'avviamento sono stati applicati secondo i principi di valutazione definiti.

Le ricontabilizzazioni includono i progetti informatici conclusi, finora inseriti negli Impianti in costruzione.

La distribuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista pari a 550 milioni di CHF, dipende dalle modalità di pagamento concordate per il finanziamento della Cassa per il FFS. In cambio sono dovuti nella stessa misura gli obblighi a lungo termine verso l'azionista (Ch. nota 36).

30 Debiti finanziari a breve termine

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari a breve termine	10,2	0,3
Debiti finanziari verso terzi	15,5	30,8
Debiti finanziari a breve termine	25,7	31,1

L'aumento dei debiti bancari a breve termine è dovuto al trasferimento dei debiti bancari a lungo termine in base alle loro scadenze. La voce Debiti finanziari comprende un rimborso dei crediti scaduti della Etzelwerke SA per un importo pari a 15 milioni di CHF.

31 Debiti da forniture e servizi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti da forniture e servizi verso terzi	545,6	532,5
verso compagnie ferroviarie	73,3	193,4
verso società associate	3,0	3,3
Debiti da forniture e servizi	621,9	729,2

La riduzione degli obblighi verso le compagnie ferroviarie deriva da un lato dal maggior richiamo di obblighi di pagamento verso ferrovie nazionali per la fine del 2003, dall'altro dal fatto che nel settore dell'infrastruttura contratti comunitari esistenti non sono stati rinnovati, il che ha causato una riduzione dei volumi di fatturazione.

32 Altri debiti a breve termine

Nei debiti a breve termine sono registrati particolarmente i conteggi IVA e delle assicurazioni sociali, i versamenti anticipati per i canoni di locazione in funzione del fatturato, nonché le spese di locazione e accessorie.

33 Ratei e risconti passivi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Titoli di trasporto	373,0	341,4
Interessi	51,3	44,2
Altri ratei e risconti	497,7	464,1
Ratei e risconti passivi	922,0	849,7

La voce Titoli di trasporto comprende i ratei e risconti della durata di validità residua degli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso ancora in circolazione. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Il resto dei ratei e risconti comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

Spese pensionistiche nella p. u.

Millioni CHF	2003	2002
Glied präventiv (service cost) p. u.	231,0	205,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	623,0	607,0
Ridotto previsto sul patrimonio previdenziale	-665,0	-632,0
Contributi dei dipendenti	-161,0	-134,0
Ammortamento importo di differenza	132,0	145,0
Spese pensionistiche p. u.	270,0	321,0

34 Accantonamenti

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Accantonamenti a breve termine	335,3	357,5
Accantonamenti a lungo termine	2 415,1	2 364,4
Accantonamenti	2 750,4	2 721,9

Suddivisione degli accantonamenti secondo lo scopo d'impiego

Milioni CHF	Previdenza a favore del personale RPC 16	Accantona- mento indennità di rincaro per pensionati	Siti contaminati	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantona- menti	Totale
Situazione al 1.1.2003	833,0	240,6	96,0	687,7	159,5	705,1	2 721,9
Formazione	132,0	0,0	0,0	0,0	23,7	178,7	334,4
Impiego	0,0	-84,3	-6,9	-11,8	-37,6	-87,8	-228,4
Dissoluzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-77,4	-77,4
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,2	-0,3	-0,1
Situazione al 31.12.2003	965,0	156,3	89,1	675,9	145,8	718,3	2 750,4

I dettagli sull'accantonamento della previdenza per il personale RPC 16 e l'accantonamento per il rincaro delle pensioni si possono rilevare dalle seguenti esposizioni sulla previdenza per il personale.

Una perizia tecnica esterna ha rivelato che le FFS devono effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per danni ambientali entro il 1° gennaio 1999. Vista la mancanza di una base certa per fissare l'ammontare di questi accantonamenti, è stato concordato con la Confederazione di non effettuare un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì di attivare un accantonamento di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Eventuali costi che superano tale importo saranno coperti dalla Confederazione nel quadro della Convenzione sulle prestazioni. Il lavoro per il risanamento dei siti inquinati è proseguito nel 2003. Le spese derivanti dalle misure applicate sono state addebitate agli accantonamenti.

Per i costi di produzione dell'energia che superano i prezzi di mercato è stato sciolto un accantonamento di 11,8 milioni di franchi.

Grazie alla riduzione degli averi in vacanze e ore supplementari avvenuta nell'anno in esame è stato possibile sciogliere, per ogni saldo, accantonamenti per un importo di 13,9 milioni di CHF. Una parte dei saldi è stata ridotta con versamenti in denaro.

Gli altri accantonamenti comprendono tra l'altro gli accantonamenti assicurativi per sinistri, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, nonché altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale in particolare per il materiale rotabile. In seguito alla sentenza del Tribunale federale del dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, la voce include anche il nuovo accantonamento fiscale di 50 milioni di CHF costituito per gli anni 1999-2003.

Previdenza a favore del personale

Evoluzione accantonamento previdenza a favore del personale

Millioni CHF	Accantonamento RPC 16	Accantonamento a lungo termine indennità di rincarato per pensionati	Accantonamento a breve termine indennità di rincarato per pensionati	Totale
Situazione al 1.1.2003	833,0	156,3	84,3	1 073,6
Pagamento a CP	0,0	0,0	-84,3	-84,3
Formazione	132,0	0,0	0,0	132,0
Ricontabilizzazione	0,0	-32,3	32,3	0,0
Situazione al 31.12.2003	965,0	124,0	32,3	1 121,3

Anche la chiusura positiva della Cassa pensioni FFS ha influenzato favorevolmente l'obbligo previdenziale calcolato secondo RPC 16, il che ha provocato una riduzione dell'assegnazione all'accantonamento RPC 16 rispetto all'anno precedente. L'importo di differenza rilevato al giorno di chiusura del bilancio ha fatto aumentare l'accantonamento RPC 16 per un importo di 132 milioni di CHF.

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincarato, solo se la sua situazione finanziaria ed economica lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincarato ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2003, dagli accantonamenti sono stati impiegati 84,3 milioni di CHF.

I parametri attuariali a media e lunga scadenza, applicati per calcolare gli obblighi previdenziali secondo RPC 16, sono in sintesi i seguenti:

Parametri accantonamento previdenza a favore del personale

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Fattore di sconto	4,0%	4,0%
Evoluzione dei salari	2,0%	2,0%
Evoluzione delle rendite fino al 31.12.2005	1,0%	1,0%
Evoluzione delle rendite a partire dal 1.1.2006	0,5%	0,5%
Reddito previsto sul patrimonio	5,0%	5,0%

Situazione finanziaria degli obblighi previdenziali

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Patrimonio previdenziale	11 464,0	11 092,0
Obblighi previdenziali	-15 832,0	-15 499,0
Deficit di copertura per gli obblighi previdenziali	-4 368,0	-4 407,0
Importo di differenza	-3 425,0	-3 574,0
Importo passivo alla chiusura del bilancio	943,0	833,0

L'importo di differenza non ancora registrato a bilancio al 31 dicembre 2003 ammonta a 3557 milioni di CHF. Il corridoio ammonta a 1583 milioni di CHF, per cui l'importo di differenza non ancora registrato a bilancio ha superato il corridoio di 1974 milioni di CHF. Questo importo sarà ripartito nell'arco di 15 anni, che equivale al tempo medio di rimanenza degli assicurati attivi; il conseguente tasso di ammortamento ammonta quindi a 132 milioni di CHF. Compreso l'ammortamento, al 31 dicembre 2003 l'importo di differenza ammontava a 3425 milioni di CHF.

Spese pensionistiche nette p.a.

Millioni CHF	2003	2002
Oneri previdenziali (service cost) p.a.	241,0	229,0
Interessi sugli obblighi previdenziali (PBO)	620,0	720,0
Reddito previsto sul patrimonio previdenziale	-555,0	-632,0
Contributi dei dipendenti	-161,0	-134,0
Ammortamento importo di differenza	132,0	145,0
Spese pensionistiche p.a.	277,0	328,0

35 Debiti finanziari a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari	426,0	370,0
Impegni di leasing	2 552,2	2 527,8
Prestiti ipotecari	43,1	58,6
Prestiti obbligazionari	300,0	300,0
Cassa del personale	1 450,1	1 370,3
Debiti finanziari a lungo termine	4 771,4	4 626,7

Il rifinanziamento dei prestiti concessi alle società affiliate ha fatto aumentare i debiti bancari a lungo termine.

L'aumento degli impegni di leasing va attribuito alla capitalizzazione dei canoni di leasing derivanti dai contratti esistenti.

I prestiti obbligazionari restano invariati rispetto all'anno precedente. I dettagli sono riportati nella nota 38.6.

Il debito verso la cassa del personale consiste negli averi di risparmio dei dipendenti e degli ex-dipendenti della FFS.

36 Altri debiti a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti verso terzi	41,6	40,4
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 852,3	7 985,3
Altri debiti a lungo termine	7 893,9	8 025,7

Composizione dei debiti verso l'azionista (Confederazione)

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Prestiti ad interessi variabili	1 831,7	1 741,1
Prestiti soggetti ad interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS	906,8	1 756,8
Prestiti ad interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	880,6	724,0
Prestiti ad interessi variabili per Fondo grandi progetti ferroviari	4 233,2	3 763,4
Totale	7 852,3	7 985,3

Nell'esercizio in esame, il prestito soggetto a interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS è diminuito di 850 milioni di CHF. Nella stessa misura si è ridotto anche il credito verso l'azionista sulla base del piano di finanziamento concordato al momento della fondazione della Cassa pensioni FFS.

Gli investimenti nel progetto Ferrovia 2000 sono finanziati con prestiti dai Fondi per i grandi progetti ferroviari. I tassi per i prestiti soggetti a interessi si situano fra il 2,5% e il 3,75% e sono rimasti invariati rispetto all'anno precedente.

Indebitamento netto

Milioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Debiti finanziari a breve termine		25,7	31,1
Debiti finanziari a lungo termine	35	4 771,4	4 626,7
Altri debiti a lungo termine	36	7 893,9	8 025,8
Totale debiti finanziari		12 691,0	12 683,6
./. liquidità e investimenti in titoli		-1 246,3	-1 591,4
./. Crediti verso l'azionista relativi alla CP		-906,8	-1 756,8
Indebitamento netto		10 537,9	9 335,4

Variazioni rispetto all'anno precedente

	1 202,5	1 125,8
--	----------------	----------------

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto è aumentato di 1202,5 milioni di CHF. Tale aumento si spiega essenzialmente con l'acquisizione di fondi per finanziare l'infrastruttura e il materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000 e l'acquisto di materiale rotabile per il traffico merci internazionale.

37 Capitale proprio

Millioni CHF	Capitale azionario	Riserve di capitale/Aggio	Riserve da utili	Totale
Situazione al 1.1.2003	9 000,0	2 069,1	564,4	11 633,5
Utile del gruppo	0,0	0,0	24,9	24,9
Conversione in valuta estera	0,0	0,0	1,5	1,5
Situazione al 31.12.2003	9 000,0	2 069,1	590,8	11 659,9

Il capitale azionario è suddiviso in 180 milioni di azioni nominative, dal valore nominale di CHF 50.- l'una, ed è completamente liberato. Le riserve da utili comprendono una riserva conforme all'art. 64 della Lferr. pari a 533 milioni di CHF.

38 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive voci.)

38.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Fideiussioni e garanzie	108,4	113,2
Clausole di responsabilità statutarie	130,0	138,7
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	12,5	13,8
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	104,0	104,1
Altri	17,2	0,0
Totale	372,1	369,8

Il gruppo FFS partecipa inoltre a diverse società semplici a responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

38.2 Attivi costituiti in pegno

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Valore contabile degli attivi costituiti in pegno	26,5	118,4
Totale	26,5	118,4

38.3 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono ai valori a nuovo o ai costi di ripristino.

38.4 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti a breve termine	10,9	0,4
Debiti a lungo termine	0,0	0,4
Totale	10,9	0,8

38.5 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Milioni CHF		31.12.2003	31.12.2002
scadenza entro un anno	33,8	33,8	34,3
scadenza entro 1-2 anni	19,7	19,7	23,8
scadenza entro 2-3 anni	11,9	11,9	10,5
scadenza entro 3-4 anni	7,2	7,2	3,6
scadenza oltre 4 anni	1,1	1,1	0,4
Totale	73,7	73,7	72,6

38.6 Prestiti obbligazionari

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
4.375% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1996 fino al 2006	150,0	150,0
3.500% prestito Kraftwerk Amsteg AG 1998 fino al 2007	50,0	50,0
3.750% prestito Kraftwerk Amsteg AG 2001 fino al 2009	100,0	100,0
Totale	300,0	300,0

39 Consociati

La Confederazione detiene il 100% delle azioni della FFS SA. Nell'esercizio in esame il gruppo FFS ha ricevuto dal proprio azionista indennizzi pari a 1732,7 milioni di CHF. L'importo totale è così composto:

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	864,4	810,0
Sussidi per Infrastruttura	466,2	494,0
Partecipazione ZVV in proporzione ai vantaggi	-33,0	-30,0
Indennizzo traffico regionale viaggiatori	323,0	317,1
Indennizzo traffico combinato	112,1	110,3
Contributo in relazione alla chiusura della galleria del San Gottardo	0,0	5,5
Totale	1 732,7	1 706,9

In merito ai debiti verso la Confederazione si rimanda all'elenco contenuto nella nota 36.

40 Strumenti finanziari

Al fine di garantire la copertura dei debiti dovuti alle transazioni US-Lease, sono stati effettuati vari investimenti con scadenze fisse per un valore di 341,5 milioni di USD. A questi investimenti si contrappongono delle passività potenziali per il corrispettivo controvalore. Nell'anno in esame, la valutazione è stata eseguita ora in USD secondo il principio Marked-to-Market.

Per garantire la copertura dei rischi valutari e dei tassi d'interesse, alla chiusura del bilancio erano disponibili i seguenti strumenti finanziari derivati aperti:

Milioni CHF	Valori di contratto	31.12.2003		Valori di contratto	31.12.2002	
		positivi	negativi		positivi	negativi
Valute	186,7	15,0	0,1	217,2	0,2	0,4
Tassi	100,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
	286,7	15,0	0,1	217,2	0,2	0,4

Variazioni rispetto all'anno precedente

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto è aumentato di 1202,5 milioni di CHF. Tale aumento si spiega essenzialmente con l'acquisto di titoli per finanziare l'infrastruttura e il materiale rotabile per il progetto Fendina 2003 e l'acquisto di materiale rotabile per il traffico verso l'Internationale.

41 Relazione per segmenti

La relazione per segmenti è stilata secondo i segmenti Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Settori centrali e, da ora in poi, Immobili.

Su decisione del Consiglio di amministrazione e in accordo con la Confederazione, gli immobili sono stati scorporati al 1° gennaio 2003 e assegnati ad un settore a parte. Per l'anno di esercizio 2003, Immobili è stato trattato per la prima volta come segmento autonomo. Finora gli immobili costituivano essenzialmente una componente di Infrastruttura. Con lo scorporamento, anche gli immobili e i terreni degli altri segmenti esistenti sono confluiti a Immobili. Non è previsto un restatement per le cifre degli anni passati concernenti i vari segmenti. È pertanto possibile confrontare solo limitatamente i bilanci e i conti economici con quelli dell'anno precedente.

L'attività commerciale continua a riguardare essenzialmente la Svizzera, per questo motivo si è voluto rinunciare ad una segmentazione geografica. I segmenti comprendono le società del gruppo secondo la lista delle partecipazioni a pagina 108 e 109.

Sovvenzione Infrastruttura

Nel quadro dello scorporo di Immobili, è stato concordato con la Confederazione che il conto della Divisione Infrastruttura, dopo che le sono stati sottratti gli immobili, va compensato con una sovvenzione. La sovvenzione a favore della Divisione Infrastruttura per l'anno di esercizio 2003, di 141 milioni di CHF in totale, è versata dal Settore Immobili (44 milioni di CHF) e dai Settori centrali (97 milioni di CHF). La sovvenzione di 97 milioni di CHF corrisposta dai Settori centrali equivale agli interessi maturati sul capitale di terzi che Immobili versa ai Settori centrali in base alla struttura del capitale del bilancio di apertura. Per garantire la trasparenza, l'efficacia e la comparabilità delle informazioni per segmento, la sovvenzione sarà inserita a parte nella «Bottom line».

1.184.73,5	4.169.24,5	5.193.33,3	5.315-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.300-0,0	5.3
------------	------------	------------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----------	-----

Informazioni sui segmenti FFS: Traffico viaggiatori, Traffico merci, Infrastruttura, Immobili, Settori centrali.

Conti economici per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Millioni CHF	Traffico viaggiatori ¹		Traffico merci ¹	
	2003	2002	2003	2002
Reddito di esercizio				
Redditi da traffico	1 947,6	1 936,8	1 061,6	1 075,8
Indennizzi	505,2	507,3	18,7	18,3
Redditi locativi immobili	5,0	3,0	3,0	4,5
Ricavi complementari	493,7	425,8	136,8	119,4
Altri ricavi	81,0	82,3	14,2	27,1
Prestazioni proprie	138,9	119,2	80,3	69,2
Contributi federali per l'infrastruttura	21,4	16,2	0,0	0,0
Diminuzione del reddito	-107,0	-99,4	-31,0	-20,7
Contributo Settori centrali	0,0	0,0	0,0	0,0
Totale Reddito di esercizio	3 085,7	2 991,2	1 283,6	1 293,6
Spese di esercizio				
Spese per il materiale	-227,0	-233,5	-135,6	-141,7
Spese per il personale	-1 258,2	-1 262,1	-520,5	-563,6
Altre spese di esercizio	-1 030,2	-914,1	-529,4	-547,1
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	-312,4	-335,3	-91,4	-84,4
Investimenti non attivabili	-48,8	-28,1	-8,3	-1,3
Contributo Settori centrali	-43,6	-44,8	-21,0	-27,8
Totale Spese di esercizio	-2 920,2	-2 817,8	-1 306,2	-1 365,8
Risultato di esercizio	165,5	173,4	-22,6	-72,2
Risultato vendita attivo fisso	0,9	2,3	2,3	0,9
Reddito straordinario	0,0	10,0	1,1	0,0
Spesa straordinaria	0,0	0,0	0,0	-2,5
Chance	0,0	0,0	0,0	0,0
EBIT	166,4	185,7	-19,2	-73,8
Reddito finanziario	18,5	17,5	2,7	3,7
Oneri finanziari	-62,8	-62,4	-1,8	-5,6
Contributo Settori centrali	-30,2	-31,2	-14,6	-19,6
Utile/perdita al lordo delle imposte e senza sovvenzioni	91,9	109,6	-32,9	-95,4
Imposte	-0,1	-0,2	-1,1	-1,1
Sovvenzioni di IM/Z a I	0,0	0,0	0,0	0,0
Quote di minoranza	1,6	4,3	0,9	0,3
Utile/perdita del gruppo	93,4	113,7	-33,1	-96,1

1 A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.

2 Incl. 132,0 milioni di CHF (2002 183,0 milioni) assegnati all'accantonamento RPC 16.

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS

Attivi

Infrastruttura ¹		Immobili ¹		Settori centrali ¹		Eliminazioni		Totale FFS	
2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002	2003	2002
579,4	604,2	0,0	0,0	0,3	0,5	-683,3	-700,3	2 905,5	2 917,1
93,4	92,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	617,3	617,6
1,2	325,4	419,7	0,0	1,1	1,1	-142,3	-54,3	287,6	279,6
599,9	393,5	67,0	0,0	345,9	343,9	-889,0	-694,5	754,2	588,0
22,3	46,8	3,3	0,0	10,6	17,7	-23,0	-22,4	108,4	151,5
350,5	345,9	2,1	0,0	4,3	4,1	26,3	10,9	602,5	549,4
1 311,2	1 290,8	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 332,6	1 306,9
-3,8	6,5	-0,2	0,0	0,2	-3,2	23,7	30,6	-118,0	-86,2
0,0	0,0	0,0	0,0	114,1	127,7	-114,1	-127,7	0,0	0,0
2 954,1	3 105,0	491,9	0,0	476,4	491,7	-1 801,7	-1 557,7	6 490,1	6 323,9
-163,1	-151,8	-4,0	0,0	-1,7	-4,4	52,7	65,1	-478,7	-466,3
-1 040,9	-1 107,2	-83,2	0,0	² -280,7	² -330,9	64,6	59,1	-3 119,0	-3 204,6
-940,3	-698,5	-138,8	0,0	-277,1	-288,7	1 565,6	1 310,6	-1 350,2	-1 137,9
-673,5	-724,8	-97,9	0,0	-30,8	-35,2	5,2	0,0	-1 200,8	-1 179,7
-203,6	-292,1	-35,1	0,0	-3,8	-4,5	3,5	1,5	-296,1	-324,4
-44,6	-49,2	-5,0	0,0	0,0	0,0	114,1	121,7	0,0	0,0
-3 065,9	-3 023,6	-364,0	0,0	-594,1	-663,6	1 805,7	1 558,0	-6 444,8	-6 312,9
-111,8	81,4	127,9	0,0	-117,7	-171,9	4,0	0,3	45,3	11,0
8,8	47,7	33,7	0,0	93,8	60,3	-0,6	0,0	138,9	111,2
38,4	22,5	0,0	0,0	2,9	1,1	0,0	-10,0	42,4	23,6
0,0	-2,0	-9,5	0,0	0,0	-12,0	0,0	10,0	-9,5	-6,5
-5,2	-5,9	0,0	0,0	-12,0	-11,4	0,0	0,0	-17,3	-17,3
-69,9	143,6	152,1	0,0	-33,0	-133,8	3,4	0,3	199,8	122,0
12,4	29,0	1,3	0,0	198,6	158,2	-164,6	-68,6	68,9	139,8
-21,9	-29,1	-101,8	0,0	-180,6	-245,6	164,6	68,7	-204,4	-274,0
-31,1	-34,6	-3,5	0,0	79,3	85,5	0,0	0,0	0,0	0,0
-110,5	108,9	48,1	0,0	64,3	-135,7	3,4	0,3	64,3	-12,2
-30,1	-1,9	-8,6	0,0	-0,6	-0,2	0,0	0,0	-40,5	-3,3
141,0	0,0	-44,0	0,0	-97,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
-0,1	-0,5	-0,1	0,0	-1,0	-0,5	-0,2	0,0	1,1	3,5
0,3	106,5	-4,6	0,0	-34,3	-136,4	3,2	0,3	24,9	-12,0

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS. *viaggiatori, Traffico merci, Attivi.*

struttura, Immobili, Settori centrali.

Conti economici per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Millioni CHF	2003		2002		2003		2002		2003		2002	
	2003		2002		2003		2002		2003		2002	
Attivo circolante												
Liquidità	196,0	301,8	24,6	82,7	196,0	301,8	24,6	82,7	196,0	301,8	24,6	82,7
Crediti da forniture e servizi	205,3	243,2	206,1	179,5	205,3	243,2	206,1	179,5	205,3	243,2	206,1	179,5
Altri crediti	270,1	493,5	132,7	70,0	270,1	493,5	132,7	70,0	270,1	493,5	132,7	70,0
Scorte di merci e lavori iniziati	89,0	84,5	35,9	39,1	89,0	84,5	35,9	39,1	89,0	84,5	35,9	39,1
Ratei e risconti attivi	256,3	205,3	57,8	30,3	256,3	205,3	57,8	30,3	256,3	205,3	57,8	30,3
Totale Attivo circolante	1 016,7	1 328,2	457,1	401,7	1 016,7	1 328,2	457,1	401,7	1 016,7	1 328,2	457,1	401,7
Attivo fisso												
Immobilizzazioni finanziarie	41,9	54,7	10,1	61,7	41,9	54,7	10,1	61,7	41,9	54,7	10,1	61,7
Immobilizzazioni materiali	3 820,5	3 792,5	686,7	721,8	3 820,5	3 792,5	686,7	721,8	3 820,5	3 792,5	686,7	721,8
Impianti in costruzione	927,8	765,4	127,3	142,1	927,8	765,4	127,3	142,1	927,8	765,4	127,3	142,1
Immobilizzazioni immateriali	28,6	20,0	25,2	19,4	28,6	20,0	25,2	19,4	28,6	20,0	25,2	19,4
Totale Attivo fisso	4 818,8	4 632,6	849,2	945,0	4 818,8	4 632,6	849,2	945,0	4 818,8	4 632,6	849,2	945,0
Totale Attivi	5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6	5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6	5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6

1 A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.

1 A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.
 2 In CHF 225 milioni di CHF 2002 125,5 milioni assegnati al settore centrale FFS 70.

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS

Passivi

Infrastruttura ¹		Immobili ¹		Settori centrali ¹		Eliminazioni		Totale FFS	
31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002
11,1	32,9	11,7	0,0	361,5	547,4	0,0	0,0	604,9	964,7
291,9	281,2	26,9	0,0	81,4	184,3	-253,9	-342,5	557,8	545,7
160,5	227,3	11,5	0,0	608,3	353,1	-943,8	-904,1	239,3	239,7
157,0	142,1	2,4	0,0	0,2	19,9	-2,5	-27,5	281,9	258,1
119,4	95,7	39,6	0,0	60,1	14,3	-168,9	-80,9	364,2	264,8
739,9	779,3	92,0	0,0	1 111,5	1 118,9	-1 369,1	-1 355,1	2 048,1	2 273,0
54,6	62,4	13,4	0,0	6 791,5	7 037,9	-4 636,3	-4 066,5	2 275,2	3 150,3
10 722,4	12 396,1	2 661,6	0,0	3,0	31,1	0,0	0,0	17 894,2	16 941,5
4 927,0	5 284,5	339,7	0,0	30,1	22,1	0,0	0,0	6 351,9	6 214,0
126,8	126,7	5,8	0,0	23,4	37,8	-0,6	0,0	209,2	203,8
15 830,9	17 869,6	3 020,5	0,0	6 848,0	7 128,9	-4 636,9	-4 066,5	26 730,5	26 509,6
16 570,8	18 648,9	3 112,5	0,0	7 959,5	8 247,8	-6 006,0	-5 421,6	28 778,6	28 782,6

1. A valle della costituzione della FFS, la società ha rilevato un utile netto di 1.111,5 milioni di euro, che è stato distribuito in dividendo ai soci per un importo complessivo di 1.111,5 milioni di euro. L'utile netto è stato determinato sulla base dei risultati della gestione della FFS, al netto delle imposte e delle svalutazioni delle partecipazioni.

Informazioni sui segmenti Bilancio FFS.

Passivi.

Milioni CHF	2002-21.12	2002-21.12	2002-21.12	2002-21.12	2002-21.12	Traffico viaggiatori ¹ 31.12.2003	31.12.2002	Traffico merci ¹ 31.12.2003	31.12.2002
Capitale di terzi									
Debiti finanziari a breve termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	158,0	72,1	185,9	188,9
Debiti da forniture e servizi	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	242,9	458,0	146,6	134,4
Altri debiti a breve termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	43,4	38,5	22,2	25,8
Ratei e risconti passivi	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	745,1	701,7	59,2	65,3
Accantonamenti a breve termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	115,7	118,9	52,4	60,1
Totale capitale di terzi a breve termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 305,1	1 389,2	466,2	474,4
Debiti finanziari a lungo termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	18,4	168,2	0,5	0,0
Altri debiti a lungo termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 688,7	1 511,7	39,6	41,2
Accantonamenti a lungo termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	123,8	160,2	74,2	58,5
Imposte latenti	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	0,3	0,3	0,0	0,0
Totale capitale di terzi a lungo termine	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	1 831,2	1 840,3	114,3	99,7
Totale Capitale di terzi	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	3 136,3	3 229,5	580,5	574,1
Quote di minoranza	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	9,7	3,5	-0,4	0,3
Capitale proprio²									
Capitale azionario						1 710,0	1 800,0	670,0	670,0
Riserve di capitale						600,2	630,2	2,2	2,2
Riserve da utili						285,9	183,9	87,1	196,3
Utile/perdita del gruppo						93,4	113,7	-33,1	-96,1
Totale Capitale proprio²						2 689,5	2 727,8	726,2	772,3
Totale Passivi						5 835,5	5 960,8	1 306,3	1 346,6

¹ A causa dello spostamento degli immobili nel nuovo Settore aziendale Immobili creato il 1.1.2003, le cifre si possono comparare solo limitatamente con quelle dell'anno precedente.

² Gli spostamenti all'interno delle voci del capitale proprio derivano dalla dotazione di capitale proprio del nuovo Settore aziendale Immobili.

Elenco delle partecipazioni FFS Società del gruppo e società associate

Infrastruttura ¹		Immobili ¹		Settori centrali ¹		Eliminazioni		Totale FFS	
31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002	31.12.2003	31.12.2002
149,6	183,0	164,7	0,0	311,2	518,3	-943,7	-931,0	25,7	31,1
352,5	384,1	50,8	0,0	62,4	86,2	-233,2	-333,6	621,9	729,2
2,4	17,2	2,5	0,0	38,3	64,3	0,0	0,0	108,8	145,7
126,8	89,0	46,3	0,0	136,4	84,1	-192,0	-90,5	922,0	849,7
100,7	73,3	13,4	0,0	53,1	105,2	0,0	0,0	335,3	357,5
732,0	746,6	277,8	0,0	601,5	858,0	-1 368,9	-1 355,1	2 013,7	2 113,2
451,0	527,6	41,1	0,0	4 260,5	3 931,0	0,0	0,0	4 771,4	4 626,7
6 916,6	7 898,7	2 158,8	0,0	909,5	1 823,7	-3 819,4	-3 249,6	7 893,9	8 025,7
900,8	962,2	20,5	0,0	1 299,8	1 183,5	-4,0	0,0	2 415,1	2 364,4
1,5	1,8	0,0	0,0	0,1	0,3	0,0	0,0	1,9	2,3
8 269,9	9 390,3	2 220,4	0,0	6 469,9	6 938,5	-3 823,4	-3 249,6	15 082,3	15 019,1
9 001,9	10 136,9	2 498,2	0,0	7 071,4	7 796,5	-5 192,3	-4 604,7	17 096,0	17 132,3
9,6	11,0	1,5	0,0	2,3	2,0	0,0	0,0	22,7	16,8
6 530,0	7 000,0	500,0	0,0	260,0	200,0	-670,0	-670,0	9 000,0	9 000,0
540,6	1 011,2	123,6	0,0	802,5	425,5	0,0	0,0	2 069,1	2 069,1
488,4	383,2	-6,2	0,0	-142,4	-39,8	-146,9	-147,2	565,9	576,4
0,3	106,5	-4,6	0,0	-34,3	-136,4	3,2	0,3	24,9	-12,0
7 559,3	8 501,0	612,8	0,0	885,8	449,3	-813,7	-816,9	11 659,9	11 633,5
16 570,8	18 648,9	3 112,5	0,0	7 959,5	8 247,8	-6 006,0	-5 421,6	28 778,6	28 782,6

Leggenda:
 1 - Società del gruppo
 2 - Società associate
 3 - Società controllate
 4 - Società controllate
 5 - Società controllate
 6 - Società controllate
 7 - Società controllate
 8 - Società controllate
 9 - Società controllate
 10 - Società controllate
 11 - Società controllate
 12 - Società controllate
 13 - Società controllate
 14 - Società controllate
 15 - Società controllate
 16 - Società controllate
 17 - Società controllate
 18 - Società controllate
 19 - Società controllate
 20 - Società controllate
 21 - Società controllate
 22 - Società controllate
 23 - Società controllate
 24 - Società controllate
 25 - Società controllate
 26 - Società controllate
 27 - Società controllate
 28 - Società controllate
 29 - Società controllate
 30 - Società controllate
 31 - Società controllate
 32 - Società controllate
 33 - Società controllate
 34 - Società controllate
 35 - Società controllate
 36 - Società controllate
 37 - Società controllate
 38 - Società controllate
 39 - Società controllate
 40 - Società controllate
 41 - Società controllate
 42 - Società controllate
 43 - Società controllate
 44 - Società controllate
 45 - Società controllate
 46 - Società controllate
 47 - Società controllate
 48 - Società controllate
 49 - Società controllate
 50 - Società controllate
 51 - Società controllate
 52 - Società controllate
 53 - Società controllate
 54 - Società controllate
 55 - Società controllate
 56 - Società controllate
 57 - Società controllate
 58 - Società controllate
 59 - Società controllate
 60 - Società controllate
 61 - Società controllate
 62 - Società controllate
 63 - Società controllate
 64 - Società controllate
 65 - Società controllate
 66 - Società controllate
 67 - Società controllate
 68 - Società controllate
 69 - Società controllate
 70 - Società controllate
 71 - Società controllate
 72 - Società controllate
 73 - Società controllate
 74 - Società controllate
 75 - Società controllate
 76 - Società controllate
 77 - Società controllate
 78 - Società controllate
 79 - Società controllate
 80 - Società controllate
 81 - Società controllate
 82 - Società controllate
 83 - Società controllate
 84 - Società controllate
 85 - Società controllate
 86 - Società controllate
 87 - Società controllate
 88 - Società controllate
 89 - Società controllate
 90 - Società controllate
 91 - Società controllate
 92 - Società controllate
 93 - Società controllate
 94 - Società controllate
 95 - Società controllate
 96 - Società controllate
 97 - Società controllate
 98 - Società controllate
 99 - Società controllate
 100 - Società controllate

Elenco delle partecipazioni FFS.

Società del gruppo e società associate.

Nome dell'azienda		Capitale azionario in milioni	Partecipazione FFS in milioni	Partecipazione FFS %	Partecipazione FFS %	Seg
				31.12.2003	31.12.2002	
Centrali elettriche						
Etzelwerk AG, Einsiedeln	CHF	20,00	20,00	100,00	100,00	V I
Kraftwerk Amsteg AG, Amsteg	CHF	80,00	72,00	90,00	90,00	V I
Kraftwerk Rapperswil-Auenstein AG, Aarau	CHF	12,00	6,60	55,00	55,00	V I
Kraftwerk Wassen AG, Wassen	CHF	16,00	8,00	50,00	50,00	E I
Kraftwerk Göschenen AG, Göschenen	CHF	60,00	24,00	40,00	40,00	E I
Depositi e impianti di trasbordo						
Silo AG Brunnen, Brunnen	CHF	0,65	0,00	0,00	53,85	V Z
Cargo Service Center Basel AG, Basel	CHF	3,00	0,00	0,00	100,00	E I
Umschlags AG, Basel	CHF	6,00	2,12	35,33	35,33	E Z
Terzag Terminal Zürich AG, Zürich	CHF	0,20	0,06	30,00	30,00	E I
CTG-AMT Genève-La Praille SA, Lancy	CHF	0,20	0,05	25,00	25,00	E I
Lasag Schaffhausen, Schaffhausen	CHF	2,85	0,00	0,00	20,18	E Z
Immobili e parcheggi						
BLI Bahnhof Luzern Immobilien AG, Luzern (fusione)	CHF	18,00	0,00	0,00	100,00	V IM
Immobilien-gesellschaft Casa Nostra AG, Bern	CHF	0,05	0,05	100,00	100,00	V Z
Parking Simplon-Gare SA Lausanne, Lausanne	CHF	2,20	1,10	50,05	50,05	V IM
Parking de la Gare de Neuchâtel SA, Neuchâtel	CHF	0,10	0,05	50,00	50,00	E IM
Frigosuisse Immobilien AG, Basel	CHF	0,26	0,11	42,31	42,31	E IM
cevanova AG, Bern	CHF	6,00	2,00	33,33	33,33	E IM
Grosse Schanze AG, Bern	CHF	3,20	1,00	31,25	31,25	E IM
Tiefgarage Bahnhofplatz AG, Luzern	CHF	3,25	0,75	23,08	23,08	E IM
I.B.O. Immobilien-gesellschaft Bahnhof Ost AG, Basel	CHF	3,00	0,60	20,00	20,00	E IM
Parking de la Place de Cornavin SA, Genève	CHF	10,00	2,00	20,00	20,00	E IM
Trasporti e spedizione						
Schweizerische Bundesbahnen SBB Cargo AG, Basel	CHF	670,00	670,00	100,00	100,00	V G
Swiss Rail Cargo Italy S.r.L., Milano	EUR	13,00	13,00	100,00	0,00	V G
Rail Italy S.p.A., Milano	EUR	0,05	0,05	100,00	0,00	V G
S-Rail Europe GmbH, Singen	EUR	0,25	0,19	75,00	75,00	V G
ChemOil Logistics AG, Basel	CHF	0,25	0,13	51,00	51,00	V G
Swiss Rail Cargo Köln GmbH, Köln	EUR	1,50	0,77	51,00	51,00	V G
Cargo SI S.p.A., Milano	EUR	0,10	0,05	50,00	50,00	E Z
Cisalpino SA, Bern	CHF	86,00	43,00	50,00	40,20	E P
RAIpin AG, Bern	CHF	0,30	0,09	30,00	40,00	E G
Hupac SA, Chiasso	CHF	20,00	4,77	23,85	23,85	E G
Termi SA, Chiasso	CHF	0,50	0,10	20,00	20,00	E G

Registrazione:

Seg = Segmento

V = completamente consolidata

E = registrata secondo il metodo dell'equivalenza

P = Traffico viaggiatori

G = Traffico merci

I = Infrastruttura

IM = Immobili

Z = Settori centrali

Conto economico FFS. Gruppo ib conto del revisore del Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Nome dell'azienda		Capitale azionario in milioni	Partecipazione FFS in milioni	Partecipazione FFS % 31.12.2003	Partecipazione FFS % 31.12.2002	Seg
Ferrovie private e compagnie di navigazione						
SBB GmbH, Lörrach	EUR	1,50	1,50	100,00	100,00	V P
Schweizerische Bodensee-Schiffahrtsges. AG, Romanshorn	CHF	4,60	4,48	97,39	97,39	V P
Thurbo AG, Kreuzlingen	CHF	75,00	67,50	90,00	100,00	V P
EuroThurbo GmbH, Konstanz	EUR	0,05	0,05	90,00	100,00	V P
RegionAlps SA, Martigny	CHF	0,70	0,49	70,00	0,00	V P
Sensetalbahn AG, Laupen	CHF	2,89	1,89	65,47	65,47	V P
Turismo						
RailAway AG, Luzern	CHF	0,10	0,10	100,00	100,00	V P
Rail Europe Australasia SNC, Paris	EUR	0,92	0,46	50,00	50,00	E P
Rhealys SA, Luxembourg	EUR	0,05	0,01	25,00	25,00	E P
SwissAccessGroup AG, St. Gallen	CHF	0,40	0,10	25,00	25,00	E P
Varie						
SBB Insurance AG, Vaduz	CHF	12,50	12,50	100,00	100,00	V Z
elvetino AG, Zürich	CHF	1,50	1,50	100,00	60,00	V P
elvetino management AG, Zürich	CHF	0,10	0,10	100,00	0,00	V P
RailLink AG, Bern	CHF	2,50	1,38	55,00	55,00	V P
Securitrans Public Transport Security AG, Bern	CHF	2,00	1,02	51,00	51,00	V Z
AlpTransit Gotthard AG, Luzern	CHF	5,00	5,00	100,00	100,00	E

Registrazione:

Seg = Segmento

V = completamente consolidata

E = registrata secondo il metodo dell'equivalenza

P = Traffico viaggiatori

G = Traffico merci

I = Infrastruttura

IM = Immobili

Z = Settori centrali

Rapporto del revisore del conto di gruppo.

Società del gruppo e società associate.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna. In qualità di revisore del conto di gruppo abbiamo verificato il conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2003.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale consolidato, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale consolidato possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale consolidato mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale consolidato nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale consolidato presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme alle disposizioni legali svizzere.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale consolidato a voi sottoposto.

Facciamo notare inoltre che la partecipazione del 100% all'AlpTransit Gotthard AG non è consolidata ma inclusa secondo il metodo Equity. La direzione per questa partecipazione rimane, sulla base di un'accordo tra la Confederazione svizzera e le FFS, presso la Confederazione, perciò il criterio della direzione unitaria non è dato.

Berna, il 27 febbraio 2004

Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Allegati:

- Conto annuale consolidato (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato)

Conto economico FFS SA.

Per il periodo dal 1° gennaio al 31 dicembre.

Millioni CHF	Allegato	2003	2002
Reddito di esercizio			
Redditi da traffico	1	2 092,0	2 106,3
Indennizzi	2	522,6	593,6
Redditi locativi immobili	3	296,4	282,4
Ricavi complementari	4	935,1	778,5
Altri ricavi	5	53,0	80,1
Prestazioni proprie	6	591,3	548,0
Contributi federali per l'infrastruttura	7	1 327,0	1 306,9
Diminuzione del reddito	8	-86,1	-65,3
Totale Reddito di esercizio		5 731,3	5 630,5
Spese di esercizio			
Spese per il materiale	9	-458,4	-433,8
Spese per il personale	10	-2 459,7	-2 488,7
Altre spese di esercizio	11	-1 265,7	-1 084,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	12	-1 103,3	-1 227,6
Investimenti non attivabili	13	-289,2	-322,9
Totale Spese di esercizio		-5 576,3	-5 557,5
Risultato di esercizio prima dell'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		155,0	73,0
Previdenza a favore del personale RPC 16	14	-132,0	-183,0
Risultato di esercizio dopo l'assegnazione dell'accantonamento RPC 16		23,0	-110,0
Risultato vendita attivo fisso	15	126,4	112,9
Reddito straordinario	16	41,3	82,6
Spesa straordinaria	17	-9,5	-4,0
Chance	18	-17,3	-17,3
EBIT		163,9	64,2
Reddito finanziario	19	81,5	155,9
Oneri finanziari	20	-184,3	-238,5
Utile/perdita al lordo delle imposte		61,1	-18,3
Imposte	21	-38,3	0,0
Utile/perdita	22	22,8	-18,3

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Bilancio FFS SA.

Attivi.

Milioni CHF

Attivo circolante

Liquidità¹
Crediti da forniture e servizi
Altri crediti
Scorte di merci e lavori iniziati
Ratei e risconti attivi

Totale Attivo circolante

Attivo fisso

Immobilizzazioni finanziarie
Immobilizzazioni materiali
Impianti in costruzione
Immobilizzazioni immateriali

Totale Attivo fisso

Totale Attivi

1 I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 23.

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

	31.12.2003	31.12.2002
Attivo circolante		
Liquidità ¹	512,5	836,5
Crediti da forniture e servizi	475,3	478,7
Altri crediti	298,0	232,2
Scorte di merci e lavori iniziati	281,4	259,3
Ratei e risconti attivi	318,2	239,3
Totale Attivo circolante	1 885,4	2 046,0
Attivo fisso		
Immobilizzazioni finanziarie	3 333,5	4 022,8
Immobilizzazioni materiali	16 479,6	15 568,5
Impianti in costruzione	6 020,4	5 929,3
Immobilizzazioni immateriali	175,1	168,0
Totale Attivo fisso	26 008,6	25 688,6
Totale Attivi	27 894,0	27 734,6

Allegato	31.12.2003	31.12.2002
23	512,5	836,5
24	475,3	478,7
	298,0	232,2
25	281,4	259,3
	318,2	239,3
	1 885,4	2 046,0
26	3 333,5	4 022,8
27	16 479,6	15 568,5
27	6 020,4	5 929,3
28	175,1	168,0
	26 008,6	25 688,6
	27 894,0	27 734,6

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Allegato al conto annuale FFS SA2 FFS ibnot ib osuili lea Conto del flusso di fondi FFS SA2 FFS ibnot ib osuili lea Passivi. il conto annuale.

Millioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Capitale di terzi			
Debiti finanziari a breve termine		56,0	3,1
Debiti da forniture e servizi	29	522,4	674,3
Altri debiti a breve termine		84,0	119,8
Ratei e risconti passivi	30	876,6	782,9
Accantonamenti a breve termine	33	280,1	298,2
Totale capitale di terzi a breve termine		1 819,1	1 878,3
Debiti finanziari a lungo termine	31	4 294,7	3 931,0
Altri debiti a lungo termine	32	7 848,2	8 049,5
Accantonamenti a lungo termine	33	2 336,9	2 303,5
Totale capitale di terzi a lungo termine		14 479,8	14 284,0
Totale capitale di terzi		16 298,9	16 162,3
Capitale proprio			
Capitale azionario		9 000,0	9 000,0
Riserve di capitale			
Riserve di capitale generali		2 000,0	2 000,0
Riserva Lferr 64		532,7	0,0
Utile di bilancio	34		
Riserve da utili		39,6	590,6
Utile/perdita		22,8	-18,3
Totale capitale proprio		11 595,1	11 572,3
Totale Passivi		27 894,0	27 734,6

Le note nell'allegato sono parte integrante del conto economico.

Gli obblighi previdenziali del Gruppo FFS SA sono stati valutati a 31.12.2003 a 27.894 milioni di CHF, contro 27.734,6 milioni di CHF a 31.12.2002. L'analisi degli obblighi delle pensioni è condotta con il patrimonio previdenziale. Gli obblighi previdenziali sono stati valutati a 31.12.2003 a 27.894 milioni di CHF, contro 27.734,6 milioni di CHF a 31.12.2002. L'analisi degli obblighi delle pensioni è condotta con il patrimonio previdenziale. Gli obblighi previdenziali sono stati valutati a 31.12.2003 a 27.894 milioni di CHF, contro 27.734,6 milioni di CHF a 31.12.2002. L'analisi degli obblighi delle pensioni è condotta con il patrimonio previdenziale.

4.4 Contenzioso dell'azienda

Una causa tecnica intentata ha rivelato che il FFS SA era esente dagli accantonamenti con a 300 milioni di CHF per un contenzioso entro il 31.12.2003. Vista la grande sicurezza del Gruppo, l'amministratore di questo accantonamento, con la Confederazione di concorso allora di non costituire un accantonamento totale nel bilancio di esercizio, bensì in un primo momento di attività per gli anni dal 1990 al 2002 un accantonamento complessivo di 110 milioni di CHF distribuiti alle spese di manutenzione da sostenere. Dopo lo scioglimento totale del suddetto accantonamento, la Confederazione si assumerà i costi che superano tale importo.

Conto del flusso di fondi FFS SA.

Milioni CHF	2003	2002
Utile/perdita	22,8	-18,3
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 103,3	1 227,6
Investimenti non attivabili	289,2	322,9
Variazione accantonamenti a lungo termine	28,8	-39,5
Risultato vendita attivo fisso	-126,4	-112,8
Prestazioni proprie attivate	-367,1	-548,0
Cash-flow	950,6	831,9
Variazione crediti da forniture e servizi	3,4	406,5
Variazione scorte di merci e lavori iniziati	-22,1	-43,9
Variazione altro attivo circolante	-130,1	276,8
Variazione debiti a breve termine	-112,5	-347,8
Flusso di fondi risultante dall'attività commerciale	689,3	1 123,5
Flusso di fondi risultante dalla fusione BLI	1,8	0,0
Investimenti immobilizzazioni finanziarie	-280,0	-268,6
Disinvestimenti immobilizzazioni finanziarie	151,9	239,8
Investimenti in immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione	-1 937,0	-2 125,1
Disinvestimenti immobilizzazioni materiali	52,8	103,1
Investimenti in immobilizzazioni immateriali	-4,0	-16,8
Flusso di fondi risultante dalle attività d'investimento	-2 014,5	-2 067,6
Variazione impegni finanziari a breve termine	52,8	-40,8
Variazione impegni finanziari a lungo termine	299,5	610,3
Variazione altri debiti a lunga scadenza	648,8	668,5
Flusso di fondi risultante dalle attività finanziarie	1 001,1	1 238,0
Variazione complessiva fondi	-324,1	293,9
Liquidità al 1° gennaio ¹	836,6	542,6
Liquidità al 31 dicembre	512,5	836,6
Variazione liquidità	-324,1	293,9

1 I titoli tenuti a breve termine sono stati trasferiti nelle Liquidità. Cfr. nota 23.

Allegato al conto annuale FFS SA.

Note sul conto annuale.

0 Note di carattere generale

0.1 FFS SA

La FFS SA comprende i settori del Traffico Viaggiatori, Infrastruttura, Immobili, Settori centrali e servizi prestati al materiale rotabile del traffico merci. Nel 2001 il settore merci è stato scorporato nella società affiliata giuridicamente autonoma FFS Cargo SA, e non è pertanto contemplato nel presente rendiconto. I principi contabili e di rendiconto applicati per la stesura del presente consuntivo rispettano le disposizioni del diritto azionario svizzero e delle «Raccomandazioni concernenti la presentazione dei conti» (Swiss GAAP RPC).

Con l'acquisizione e la creazione di società affiliate ancorate nella realtà regionale, è possibile esternalizzare maggiormente prestazioni specifiche di trasporto e altri servizi. Nell'anno in esame il traffico regionale viaggiatori Svizzera orientale è stato scorporato e affidato alla società affiliata Thurbo SA.

0.2 Imposte

Con la sentenza del 23 dicembre 2003, il Tribunale federale (TF) ha stabilito l'obbligo fiscale soggettivo della FFS SA nei Cantoni e nei Comuni in riferimento ai cosiddetti immobili non necessari all'esercizio. In seguito alla nuova situazione, è necessario costituire delle riserve con effetto retroattivo per gli anni 1999–2003 per quanto riguarda le imposte sull'utile e sul capitale nonché l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare per le quali, sulla base dello stato attuale di conoscenza, era stato messo in bilancio un accantonamento fiscale corrispondente.

0.3 Obblighi previdenziali

La norma RPC 16 disciplina l'esposizione delle conseguenze economiche derivanti dagli obblighi previdenziali, a prescindere da come siano strutturati giuridicamente i piani previdenziali e gli istituti di previdenza. Per soddisfare il punto di vista economico richiesto dalla norma, gli istituti di previdenza devono essere registrati nel conto economico, benché in senso giuridico questa operazione non generi né attivi né passivi. Gli attivi e gli impegni degli istituti di previdenza vengono rivalutati periodicamente. Per le FFS, i calcoli ai sensi della RPC 16 sono eseguiti a cadenza annuale dalla ditta ATAG Libera AG, applicando il metodo «Projected Unit Credit». Gli obblighi previdenziali proiettati («Projected Benefit Obligations» – PBO) degli assicurati attivi equivalgono al valore attuale delle prestazioni previdenziali acquisite al giorno di chiusura del bilancio; nel calcolo sono contemplati i futuri aumenti previsti per salari e rendite nonché le probabili uscite di servizio. Gli obblighi previdenziali dei beneficiari di una rendita risultano dal valore attuale delle rendite in corso, prendendo in considerazione i futuri aumenti previsti per le rendite. L'insieme degli obblighi viene messo a confronto con il patrimonio calcolato al valore commerciale. Se da questa operazione risulta un deficit di copertura, s'iscrive nel bilancio almeno l'importo passivo (rivalutazione dell'importo dell'anno precedente). Se l'importo di differenza (differenza tra l'importo passivo e l'effettivo deficit di copertura) supera il corridoio previsto dalla RPC (importo maggiore del 10% del patrimonio previdenziale o del 10% dell'obbligo previdenziale), l'importo di differenza è ammortizzato per il periodo medio di rimanenza degli assicurati (nel caso delle FFS 15 anni) e la sua iscrizione nel bilancio influisce pertanto sul risultato.

0.4 Contaminazione dell'ambiente

Una perizia tecnica esterna ha rivelato che la FFS SA deve effettuare degli accantonamenti pari a 393 milioni di CHF per siti contaminati entro il 1° gennaio 1999. Vista la grande insicurezza nel fissare l'ammontare di questo accantonamento, con la Confederazione si concordò allora di non costituire un accantonamento totale nel bilancio di apertura, bensì in un primo momento di attivare per gli anni dal 1999 al 2002 un accantonamento complessivo di 110 milioni di CHF destinato alle spese di risanamento da sostenere. Dopo lo scioglimento totale del suddetto accantonamento, la Confederazione si assumerà i costi che superano tale importo.

Conto del flusso di fondi FFS SA 2003

Note sul conto annuale

1 Redditi da traffico

Millioni CHF	2003	2002
Traffico viaggiatori	1 755,1	1 799,2
Traffico merci	0,0	0,7
Prestazioni d'esercizio	162,4	148,7
Infrastruttura	174,5	157,7
Redditi da traffico	2 092,0	2 106,3

Nell'anno in esame il reddito del traffico viaggiatori è diminuito del 2,5%. Questo calo va essenzialmente imputato allo scorporamento del traffico regionale viaggiatori Svizzera Orientale che è stato affidato alla società affiliata Thurbo SA. In seguito alle incertezze che regnano in tutto il mondo sul piano economico e politico, nonché ai rischi di salute (Sars) ed alla concorrenza agguerrita da parte delle compagnie di volo a low-price nei viaggi da città a città, il traffico internazionale viaggiatori ha subito delle perdite. Per contro, malgrado l'assenza dei trasporti legati all'Expo.02, i redditi realizzati con il traffico nazionale sono aumentati. L'aumento registrato nel traffico nazionale non è riuscito a compensare completamente le perdite nel traffico internazionale.

Grazie soprattutto alle prestazioni in crescita delle società affiliate, è stato possibile aumentare i redditi realizzati con prestazioni d'esercizio e infrastruttura.

2 Indennizzi

Millioni CHF	2003	2002
Indennizzi traffico viaggiatori regionale		
Confederazione	282,1	313,4
Cantoni	147,1	188,1
Contributi di terzi	0,0	0,1
Totale indennizzi traffico viaggiatori regionale	429,2	501,6

Sovvenzioni per prezzi di tracce d'orario nel traffico merci per Infrastruttura

per traffico combinato	35,6	32,7
per altro traffico merci	57,8	59,3
Totale sovvenzioni per prezzi di tracce d'orario	93,4	92,0

Indennizzi	522,6	593,6
-------------------	--------------	--------------

L'offerta della FFS SA nel traffico regionale viaggiatori è diminuita di circa 6 milioni di treni-chilometro. Il calo dei trasporti va imputato allo scorporamento del traffico viaggiatori regionale Svizzera Orientale che è stato affidato alla società affiliata Thurbo SA. Nel 2003 gli indennizzi per treno-chilometro sono scesi a CHF 8,51 (CHF 8,88 nel 2002).

Dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico viaggiatori regionale viene detratta la partecipazione in proporzione ai vantaggi da parte della Confederazione a favore della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV) di 33 mio di CHF, come vuole la prassi per l'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (UFT) (cfr. nota 7).

Le sovvenzioni per i prezzi delle tracce d'orario servono ad abbassarli, al fine di promuovere lo spostamento dei trasporti merci dalla strada alla ferrovia. La riduzione dei prezzi dei tracciati torna a vantaggio non solo di FFS Cargo SA ma anche di altre ITF che acquistano tracce d'orario da Infrastruttura FFS.

3 Redditi locativi immobili

La voce contiene i ricavi realizzati dalla locazione di immobili presenti nel portafoglio immobiliare delle FFS.

4 Ricavi complementari

Millioni CHF	2003	2002
Personale distaccato	6,8	4,7
Servizi	284,7	152,0
Lavori di assistenza e manutenzione	191,6	171,8
Redditi da noleggi	62,5	50,3
Vendita di energia	82,4	53,5
Cambio	39,0	41,9
Provvigioni, commissioni	77,0	106,8
Vendita stampati e materiali	51,5	42,4
Partecipazione alle spese, contributi	73,6	76,9
Altri ricavi complementari	66,0	78,2
Ricavi complementari	935,1	778,5

Nell'esercizio in esame, è stata applicata sistematicamente per la prima volta la contabilizzazione al lordo per le attività di tour operating nel traffico viaggiatori (servizi di terzi) e per il noleggio veicoli di aziende ferroviarie straniere. Tale cambiamento consente di confrontare solo limitatamente le cifre dei ricavi complementari con quelle dell'anno precedente. Le spese derivanti dalla contabilizzazione al lordo sono registrate sotto Altre spese di esercizio (cfr. nota 11).

A causa dei prezzi di mercato relativamente alti sul mercato dell'elettricità, nel settore energetico è stato realizzato un maggior ricavo.

L'assenza delle prestazioni supplementari per l'Expo.02, ha fatto registrare un calo delle provvigioni e commissioni. Un'altra riduzione risulta dal calo di prestazioni nel traffico internazionale viaggiatori.

L'aumento delle vendite dei materiali di ricambio e usati ha causato un aumento dei redditi nella vendita di stampati e materiali

5 Altri ricavi

Il calo dei lavori d'investimento per terzi, nonché lo scioglimento di un importo minore rispetto all'anno precedente dell'accantonamento per il risanamento del settore energetico, hanno fatto diminuire gli altri ricavi. L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a compensare i costi di produzione dell'energia nelle proprie centrali elettriche che superano i prezzi di mercato. L'aumento dei prezzi di mercato ha consentito lo scioglimento di un importo minore di tale accantonamento.

6 Prestazioni proprie

Millioni CHF	2003	2002
Ordini d'investimento	367,1	343,9
Ordini di magazzino	224,2	204,1
Prestazioni proprie	591,3	548,0

L'aumento delle prestazioni proprie per gli ordini d'investimento risulta dall'aumento di prestazioni nel settore dell'infrastruttura e dall'aumento delle prestazioni proprie per l'acquisto di nuovo materiale rotabile.

Le prestazioni proprie per gli ordini di magazzino sono aumentate soprattutto per l'incremento della manutenzione del materiale rotabile.

7 Contributi federali per l'infrastruttura

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamento Infrastruttura	862,7	810,0
Sussidi per Infrastruttura	464,3	494,0
Contributo per l'offerta sostitutiva delle FFS in relazione alla chiusura della galleria del San Gottardo	0,0	2,9
Contributi federali per l'infrastruttura	1 327,0	1 306,9

L'aumento dei contributi per gli ammortamenti dell'infrastruttura è in gran parte dovuto alle intense attività d'investimento nel quadro del progetto Ferrovia 2000. Il sussidio è per contro diminuito a causa degli aumenti di produttività. Grazie al programma di sgravio della Confederazione, il preventivo dei contributi federali per l'infrastruttura ha subito una riduzione di 13 milioni di CHF.

La Confederazione versa alla FFS SA un importo pari a 33 milioni di CHF relativo alla partecipazione in proporzione ai vantaggi della Comunità tariffaria di Zurigo (ZVV). Questo importo, che non è direttamente collegato alla fornitura di prestazioni della FFS SA, è iscritto nel bilancio alla voce Contributi federali per l'infrastruttura ed è rimesso alla ZVV tramite detrazione dagli indennizzi dei Cantoni per il traffico regionale viaggiatori ai sensi della prassi relativa all'iscrizione nel bilancio prescritta dall'Ufficio federale dei trasporti (cfr. nota 2).

8 Diminuzione del reddito

L'aumento della diminuzione del reddito è causata dal saldo maggiore tra guadagni e perdite sui cambi e dalla variazione dello star del credere.

9 Spese per il materiale

Le spese per il materiale sono aumentate soprattutto per l'incremento delle vendite di materiali e stampati, l'aumento delle prestazioni proprie e la maggior manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

10 Spese per il personale

Milioni CHF	2003	2002
Salari	2 107,8	2 107,5
Assicurazioni sociali	283,0	301,4
Altre spese per il personale	68,9	79,8
Spese per il personale	2 459,7	2 488,7

Le spese salariali restano praticamente allo stesso livello dell'anno precedente.

La riduzione della spesa per le assicurazioni sociali risulta prevalentemente a causa della deduzione di coordinamento applicata a partire dal 1.1.2003 e della conseguente riduzione dei versamenti unici nella Cassa pensioni. Per risanare la Cassa pensioni FFS, dall'inizio del 2003 le spese per l'invalidità professionale sono assunte dalle FFS. Inoltre, dal 1° luglio 2003 il datore di lavoro e i dipendenti pagano alla Cassa pensioni FFS un contributo di risanamento pari all'1,5% del salario assicurato.

Il resto delle spese del personale si è ridotto a causa della diminuzione delle indennità di rimborso per spese e sostituzioni, nonché per le minori spese della mensa e del reclutamento di personale.

11 Altre spese di esercizio

Millioni CHF	2003	2002
Noleggio di impianti	24,5	23,1
Prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni, sostituzione	206,9	196,4
Veicoli	89,0	62,9
Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse	71,8	55,6
Energia e smaltimento	201,8	181,9
Amministrazione e informatica	204,3	211,8
Pubblicità	38,4	52,8
Ulteriori spese di esercizio	175,9	21,5
Prestazioni d'esercizio	202,2	232,8
Indennizzi riduzione imposta precedente	50,9	45,7
Altre spese di esercizio	1 265,7	1 084,5

L'aumento delle altre spese di esercizio va messa prevalentemente in relazione con la sistematica applicazione della contabilizzazione al lordo delle prestazioni acquistate descritta alla voce Ricavi complementari. Nell'esercizio in esame, è stata applicata sistematicamente per la prima volta la contabilizzazione al lordo anche per le attività di tour operating nel traffico viaggiatori (servizi per terzi) e per il noleggio veicoli di aziende ferroviarie straniere. Per questo motivo è possibile confrontare solo limitatamente le cifre con quelle dell'anno precedente (cfr. nota 4).

L'aumento delle spese relative alle prestazioni di terzi per manutenzione, riparazioni e sostituzioni va imputato prevalentemente all'affidamento supplementare di lavori a terzi che non è stato possibile svolgere in proprio.

Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, è stato costituito, a carico della voce «Assicurazioni cose e beni patrimoniali, tributi e tasse» un accantonamento fiscale per l'imposta sugli utili da sostanza immobiliare con effetto retroattivo per gli anni 1999-2003.

Le spese per l'energia e lo smaltimento sono aumentate in linea con l'aumento relativamente alto dei prezzi dell'energia (cfr. Ricavi complementari, nota 4).

Il calo delle spese pubblicitarie è dovuto in particolare all'assenza delle massicce campagne pubblicitarie durante l'Expo.02.

Le spese registrate alla voce Indennizzi riduzione imposta precedente si basano principalmente sulla regolamentazione dell'IVA negoziata per le imprese pubbliche di trasporto. Al posto di una riduzione dell'imposta precedente calcolata in percentuale sulla composizione del fatturato totale, essa avviene con il 2,7% degli indennizzi percepiti. Poiché l'importo dovuto è contenuto negli indennizzi, questa regolamentazione non influisce sul risultato della FFS SA.

12 Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali

Milioni CHF	2003	2002
Ammortamenti per immobilizzazioni finanziarie	28,4	168,4
Ammortamenti per immobilizzazioni materiali	984,3	943,1
Ammortamenti per immobilizzazioni immateriali	47,9	42,6
Ammortamenti dei valori contabili residui su perdite d'investimento	42,7	73,5
Ammortamenti su investimenti materiali, finanziari e immateriali	1 103,3	1 227,6

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni finanziarie comprendono le rettifiche di valore sulle partecipazioni e i prestiti della FFS SA. L'elevato ammortamento dell'anno precedente va imputato alla prima rettifica di valore della FFS Cargo SA per un importo pari a 156 milioni di CHF. L'aumento degli ammortamenti per le immobilizzazioni materiali deriva dall'aumento delle immobilizzazioni materiali a causa degli investimenti nell'infrastruttura e nel materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

Gli ammortamenti sulle immobilizzazioni immateriali includono gli ammortamenti su software, diritti e avviamento per fusione.

Minori perdite d'investimento e migliori ricavi di vendita hanno causato una riduzione degli ammortamenti dei valori contabili residui.

13 Investimenti non attivabili

La riduzione degli investimenti non attivabili va ricondotta alla riduzione delle quote non attivabili per i progetti conclusi.

14 Previdenza a favore del personale RPC 16

La leggera ripresa dei mercati finanziari ha aiutato la Cassa pensioni FFS a chiudere l'anno 2003 con un'eccedenza. Questa evoluzione ha avuto un effetto positivo anche sul diritto previdenziale secondo RPC 16. L'importo di differenza da ammortizzare sul tempo medio di rimanenza degli assicurati è diminuito e non è stato necessario un contributo supplementare per l'importo passivo. L'assegnazione dell'accantonamento RPC 16 per l'anno in esame ammonta a 132 milioni di CHF (i dettagli relativi alla previdenza per il personale RPC 16 sono riportati nel rapporto finanziario del gruppo alla nota 34, capitolo «Previdenza a favore del personale»).

15 Risultato vendita attivo fisso

Il risultato della vendita dell'attivo fisso deriva essenzialmente dalla vendita dell'ultima tranche di azioni della società TDC Switzerland AG nonché dalla vendita di immobilizzazioni materiali, prevalentemente immobili.

16 Reddito straordinario

Il reddito straordinario comprende il rimborso di averi ammortizzati nonché la partecipazione agli utili di comunità ferroviarie degli anni precedenti.

17 Spesa straordinaria

La spesa straordinaria deriva dalla costituzione di un accantonamento sugli immobili della ex Ristrutturazione della manutenzione del materiale rotabile.

18 Chance

La voce Chance comprende le spese per la reintegrazione di collaboratrici e collaboratori il cui posto di lavoro era stato soppresso in seguito a misure di razionalizzazione o ristrutturazione.

19 Reddito finanziario

Millioni CHF	2003	2002
Reddito finanziario e proventi da partecipazioni di terzi	31,2	90,0
Redditi finanziari e proventi da partecipazioni di società del gruppo	20,9	21,2
Redditi finanziari e proventi da partecipazioni di società associate	6,9	12,1
Redditi finanziari azionista	1,1	3,0
Altro reddito finanziario	21,4	29,6
Reddito finanziario	81,5	155,9

20 Oneri finanziari

Millioni CHF	2003	2002
Oneri finanziari verso terzi	121,6	167,8
Oneri finanziari verso società del gruppo	0,6	1,5
Oneri finanziari verso l'azionista	55,1	51,6
Altri oneri finanziari	7,0	17,6
Oneri finanziari	184,3	238,5

La riduzione del reddito e degli oneri finanziari rispetto all'anno precedente va ricercata nel trattamento differenziato degli interessi di dismissione in relazione alle transazioni di leasing nonché nel livello dei tassi generalmente basso. Gli oneri finanziari verso terzi si compongono principalmente degli interessi sui debiti nei confronti dell'EUROFIMA.

21 Imposte

In base all'art. 21 della legge sulle FFS del 20 marzo 1998, la FFS SA è esonerata dalle imposte anche sul piano cantonale. Con la sentenza del Tribunale federale di dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA in Cantoni e Comuni in relazione ai cosiddetti immobili non necessari per l'esercizio, è stato costituito, con effetto retroattivo per gli anni 1999-2003, un accantonamento fiscale per le imposte sul reddito e sul capitale. Il resto delle imposte deriva dalla fusione della società affiliata BLI con il nuovo Settore Immobili.

22 Utile/perdita

Millioni CHF	2003	2002
Risultato d'esercizio da settori che danno diritto all'indennità ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura	-25,0	82,4
– Traffico regionale viaggiatori (TRV)	8,7	3,6
Risultato d'esercizio annuo da comparti che non danno diritto all'indennità	39,1	-104,3
Utile/perdita	22,8	-18,3

23 Liquidità

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Cassa	38,7	38,3
Conto postale	34,7	53,5
Banche	418,3	727,2
Depositi a termine	14,9	13,4
Conti di giro	5,8	3,5
Titoli ¹	0,1	0,6
Liquidità	512,5	836,5

¹ Nel bilancio degli anni passati, i titoli tenuti a breve termine erano dichiarati a parte.

La liquidità è diminuita in particolare a causa dell'impiego dei fondi affluiti verso la fine dell'anno precedente provenienti da leasing per l'acquisto di materiale rotabile.

24 Crediti da forniture e servizi

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Crediti da forniture e servizi		
verso terzi	405,9	408,4
verso società del gruppo	94,6	91,5
verso società associate	11,2	7,0
Rettifiche di valore	-36,4	-28,2
Crediti da forniture e servizi	475,3	478,7

I crediti da forniture e servizi sono praticamente invariati rispetto all'anno precedente.

25 Scorte di merci e lavori iniziati

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Scorte di merci	457,3	424,3
Lavori iniziati	17,7	30,6
Rettifiche di valore	-193,6	-195,6
Scorte di merci e lavori iniziati	281,4	259,3

Le scorte di merci sono aumentate principalmente a causa della maggiore produzione in magazzino per la manutenzione del materiale rotabile (Ferrovia 2000).

Le rettifiche di valore risultano dalle rivalutazioni delle scorte.

26 Immobilizzazioni finanziarie

Milioni CHF	Titoli dell'attivo fisso	Partecipazioni	Crediti verso terzi, a lungo termine	Crediti verso società del gruppo, a lungo termine	Crediti verso società associate, a lungo termine	Crediti verso l'azionista, a lungo termine	Totale
Valori di acquisto							
Stato al 1.1.2003	619,7	1 125,9	625,5	100,7	49,9	1 756,8	4 278,5
Entrate	14,6	34,7	49,2	215,9	3,2	0,0	317,6
Uscite	0,0	-57,2	-86,4	-22,9	-1,3	-850,0	-1 017,8
Ricontabilizzazioni	0,0	0,0	-23,0	23,0	0,0	0,0	0,0
Stato al 31.12.2003	634,2	1 103,4	565,3	316,8	51,8	906,8	3 578,3
Ammortamenti cumulati							
Stato al 1.1.2003	0,0	-214,1	-41,6	0,0	0,0	0,0	-255,7
Entrate	0,0	-21,9	0,0	-5,0	-1,5	0,0	-28,4
Uscite	0,0	22,8	16,5	0,0	0,0	0,0	39,3
Stato al 31.12.2003	0,0	-213,2	-25,1	-5,0	-1,5	0,0	-244,8
Stato al 1.1.2003	619,7	911,7	583,9	100,7	49,9	1 756,8	4 022,8
Stato al 31.12.2003	634,2	890,2	540,2	311,8	50,3	906,8	3 333,5

I ricavi provenienti dall'investimento finanziario dei fondi per il rimborso degli impegni di leasing vengono capitalizzati e comportano un aumento dei titoli dell'attivo fisso. Gli obblighi corrispondenti sono iscritti nel bilancio tra i passivi.

L'entrata alla voce Partecipazioni comprende la fondazione della FFS sagl e della RegionAlps SA, l'aumento di capitale della Thurbo SA e l'aumento della quota di partecipazione alla Cisalpino SA. L'uscita risulta dalla fusione della ditta Bahnhof Luzern Immobilien AG (BLI), dalla vendita delle partecipazioni alle società Cargo Service Center Basel AG di Basilea e TDC Switzerland AG, nonché dalla vendita parziale della Lasag di Sciaffusa. Inoltre è stata avviata una misura di risanamento della elvetino SA mediante riduzione di capitale e contemporaneo riaumento.

La diminuzione dei crediti a lungo termine verso terzi risulta dal rimborso e dalla minore accensione di ipoteche e crediti di costruzione della società cooperativa di costruzione dei ferrovieri, nonché dallo storno di crediti non più riscotibili e totalmente rettificati degli anni precedenti.

La diminuzione dei crediti a lungo termine nei confronti dell'azionista, pari a 850 milioni di CHF, dipende dalle modalità di pagamento cordate per il finanziamento della Cassa pensioni FFS al momento della sua fondazione nel 1999. Con la riduzione dei crediti sono diminuiti nella stessa misura gli obblighi a lungo termine verso l'azionista (cfr. nota 32).

27 Immobilizzazioni materiali e impianti in costruzione

Milioni CHF	Veicoli (leasing incluso)	Sottostruttura/ Sovrastruttura/ Tecnica ferroviaria	Altri Immobilizza- zioni materiali	Fondi	Edifici	Totale Immobilizza- zioni materiali	Impianti in costruzione e acconti	Totale
Valori di acquisto								
Stato al 1.1.2003	7 924,2	11 871,0	3 667,6	1 444,4	3 214,5	28 121,7	7 074,9	35 196,5
Investimenti	0,7	28,2	8,4	0,1	7,2	44,7	2 513,5	2 558,1
Entrata risultante dalla fusione BLI	0,0	0,0	0,0	0,0	92,1	92,1	0,0	92,1
Ricontabilizzazione di impianti in costruzione verso impianti	356,5	1 009,1	300,9	11,7	140,2	1 818,5	-1 818,5	0,0
Promozione investimenti	0,0	-61,5	-23,6	-0,3	-13,6	-99,0	0,0	-99,0
Uscite impianti	-78,5	-188,5	-92,0	-5,6	-25,7	-390,2	-444,1	-834,4
Ricontabilizzazioni	0,0	1,8	-3,8	0,0	0,0	-2,0	-47,3	-49,3
Stato al 31.12.2003	8 202,9	12 660,0	3 857,5	1 450,3	3 414,8	29 585,7	7 278,5	36 864,1
di cui leasing	1 992,1					1 992,1		1 992,1
Ammortamenti cumulati								
Stato al 1.1.2003	-4 256,8	-4 005,3	-2 771,8	-21,8	-1 497,3	-12 553,2	-1 145,6	-13 698,8
Entrate	-296,8	-384,5	-131,5	0,0	-59,1	-871,8	-112,5	-984,3
Entrata risultante dalla fusione BLI	0,0	0,0	0,0	0,0	-6,7	-6,7	0,0	-6,7
Uscite	73,5	159,0	77,6	0,0	14,2	324,2	0,0	324,2
Ricontabilizzazioni	0,0	-1,8	3,2	0,0	0,0	1,5	0,0	1,5
Stato al 31.12.2003	-4 480,2	-4 232,6	-2 822,5	-21,8	-1 548,9	-13 106,0	-1 258,1	-14 364,1
di cui leasing	-674,0					-674,0		-674,0
Valore contabile netto								
al 1.1.2003	3 667,4	7 865,7	895,7	1 422,5	1 717,2	15 568,5	5 929,3	21 497,8
Valore contabile netto								
al 31.12.2003	3 722,8	8 427,5	1 035,0	1 428,5	1 865,9	16 479,6	6 020,4	22 500,0
di cui leasing	1 318,1					1 318,1		1 318,1

L'aumento delle immobilizzazioni materiali risulta essenzialmente dalla costruzione di impianti di infrastruttura e dall'acquisto del materiale rotabile destinato al traffico viaggiatori per il progetto Ferrovia 2000.

Le altre immobilizzazioni materiali comprendono tutte le installazioni, gli impianti informatici e di telecomunicazione, nonché quelli per l'approvvigionamento e lo smaltimento.

Le spese di interessi derivanti dai prestiti a tasso variabile destinati al finanziamento del progetto Ferrovia 2000, sono attivate. Nell'esercizio in esame le spese di interessi attivate ammontano a 26,6 milioni di CHF (2002: 22,0 milioni di CHF).

28 Immobilizzazioni immateriali

Milioni CHF	Diritti	Software	Avviamento risultante dalla fusione	Totale
Valori di acquisto				
Stato al 1.1.2003	101,6	174,8	0,0	276,4
Entrate	2,8	1,2	3,2	7,2
Uscite	0,0	-0,8	0,0	-0,8
Ricontabilizzazioni	2,7	46,6	0,0	49,3
Stato al 31.12.2003	107,1	221,8	3,2	332,1
Ammortamenti cumulati				
Stato al 1.1.2003	-15,8	-92,5	0,0	-108,4
Entrate	-4,2	-41,7	-2,0	-47,9
Uscite	0,0	0,7	0,0	0,7
Ricontabilizzazioni	0,0	-1,5	0,0	-1,5
Stato al 31.12.2003	-20,0	-135,0	-2,0	-157,0
Valore contabile netto al 1.1.2003	85,8	82,3	0,0	168,0
Valore contabile netto al 31.12.2003	87,1	86,8	1,2	175,1

Dalla fusione della FFS SA (Settore Immobili) con la Bahnhof Luzern Immobilien AG (BLI) risulta un avviamento di 3,2 milioni di CHF.

Le ricontabilizzazioni alla voce Software si riferiscono ai progetti informatici inseriti alla voce Impianti in costruzione che sono stati conteggiati durante l'anno in esame.

29 Debiti da forniture e servizi

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti da forniture e servizi		
verso terzi	507,6	649,6
verso società del gruppo	11,9	21,5
verso società associate	2,9	3,2
Debiti da forniture e servizi	522,4	674,3

Nei Debiti da forniture e servizi verso terzi sono contenuti tra l'altro i debiti nei confronti di altre amministrazioni ferroviarie nazionali ed estere. La riduzione deriva dal maggior richiamo di obblighi di pagamento verso ferrovie nazionali per la fine del 2003, oltre che dal calo dei volumi di fatturazione a causa dei contratti di comunità esistenti nel settore dell'infrastruttura che non sono stati rinnovati.

30 Ratei e risconti passivi

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Ratei e risconti passivi		
Titoli di trasporto	370,8	341,4
Interessi	42,7	34,3
Altri ratei e risconti	463,1	407,2
Ratei e risconti passivi	876,6	782,9

La voce Titoli di trasporto comprende in particolare gli abbonamenti generali, metà-prezzo e di percorso. Non sono previsti ratei e risconti per i biglietti singoli. Il resto dei ratei e risconti comprende la contabilizzazione secondo il principio della competenza di spese e redditi.

31 Debiti finanziari a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti bancari	258,2	32,8
Impegni di leasing	2 552,2	2 527,9
Debiti ipotecari	34,2	0,0
Cassa del personale	1 450,1	1 370,3
Debiti finanziari a lungo termine	4 294,7	3 931,0

Il rifinanziamento dei prestiti concessi alle società affiliate ha fatto aumentare i debiti bancari a lungo termine.

L'aumento degli impegni di leasing va attribuito alla capitalizzazione dei canoni di leasing derivanti dai contratti esistenti.

In seguito alla fusione con la Bahnhof Luzern Immobilien AG, alla FFS SA sono stati trasferiti dei debiti ipotecari per un valore di 34,2 milioni di CHF.

Il debito verso la cassa del personale consiste negli averi di risparmio dei dipendenti e degli ex-dipendenti della FFS.

32 Altri debiti a lungo termine

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti verso terzi	0,0	11,8
Debiti verso società del gruppo	0,0	52,4
Debiti verso l'azionista (Confederazione)	7 848,2	7 985,3
Altri debiti a lungo termine	7 848,2	8 049,5

Composizione dei debiti verso l'azionista (Confederazione)

Milioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Prestiti ad interessi variabili	1 827,6	1 741,1
Prestiti soggetti ad interessi per il finanziamento della Cassa pensioni FFS	906,8	1 756,8
Prestiti ad interessi per Fondo grandi progetti ferroviari	880,6	724,0
Prestiti ad interessi variabili per Fondo grandi progetti ferroviari	4 233,2	3 763,4
Totale	7 848,2	7 985,3

Nell'anno in esame i debiti verso la Confederazione sono diminuiti di circa 137 milioni di CHF. Questo calo deriva dalla riduzione del debito di 850 milioni di CHF relativo al finanziamento della Cassa pensioni FFS (cfr. nota 26). In cambio è aumentato complessivamente di 713 milioni di CHF il prestito per finanziare il progetto Ferrovia 2000 e per coprire il fabbisogno di base degli investimenti in infrastrutture.

Indebitamento netto

Milioni CHF	Allegato	31.12.2003	31.12.2002
Debiti finanziari a breve termine		56,0	3,1
Debiti finanziari a lungo termine	31	4 294,7	3 931,0
Altri debiti a lungo termine	32	7 848,2	8 049,5
Totale debiti finanziari		12 198,9	11 983,6
./. liquidità e investimenti in titoli		-1 146,7	-1 456,2
./. Crediti verso l'azionista relativi alla CP		-906,8	-1 756,8
Indebitamento netto		10 145,4	8 770,6
Variazioni rispetto all'anno precedente		1 374,8	883,3

Nell'esercizio in esame l'indebitamento netto è aumentato di 1 374,8 milioni di CHF. L'aumento deriva in particolare dall'acquisizione di fondi per finanziare l'infrastruttura e il materiale rotabile per il progetto Ferrovia 2000.

33 Accantonamenti

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Accantonamenti a breve termine	280,1	298,2
Accantonamenti a lungo termine	2 336,9	2 303,5
Accantonamenti	2 617,0	2 601,7

Millioni CHF	Previdenza a favore del personale RPC 16	Accantona- mento indennità di rincarò per pensionati	Siti contaminati	Risanamento del settore energetico	Vacanze/ straordinari	Altri accantona- menti	Totale
Situazione al 1.1.2003	833,0	240,6	96,0	687,7	137,4	607,0	2 601,7
Formazione	132,0	0,0	0,0	0,0	14,7	125,8	272,5
Entrata risultante dalla fusione BLI	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	4,7	4,7
Impiego	0,0	-84,3	-6,9	-11,8	-30,3	-62,6	-196,0
Dissoluzione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-65,6	-65,6
Ricontabilizzazione	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	-0,3	-0,3
Situazione al 31.12.2003	965,0	156,3	89,1	675,9	121,8	609,0	2 617,0

Ulteriori chiarimenti sugli accantonamenti per la previdenza del personale RPC 16 figurano nella relazione del gruppo. L'accantonamento iscritto nel consuntivo della FFS SA, pari a 965 milioni di CHF, è identico a quello iscritto nel conto economico del gruppo (cfr. anche nota 0.3 «Obblighi previdenziali»).

I beneficiari di una rendita della Cassa pensioni FFS, che sono andati in pensione prima del 1° gennaio 2001, hanno diritto allo stesso trattamento previsto per i beneficiari di una rendita della Cassa pensioni della Confederazione. La Cassa pensioni FFS può versare ai pensionati un'indennità di rincarò, solo se la situazione finanziaria ed economica della Cassa pensioni FFS lo permette. Poiché la riserva matematica della Cassa pensioni FFS non ha raggiunto il livello prescritto, l'onere per il versamento di questa indennità di rincarò ai destinatari spetta al datore di lavoro. Nel 2002, dagli accantonamenti sono stati impiegati 84,3 milioni di CHF.

Le misure per il risanamento dei danni ambientali sono proseguite nell'anno in esame. Le spese derivanti dalle misure applicate sono state addebitate agli accantonamenti. Ulteriori informazioni sui danni ambientali sono riportati nella nota 0.4.

L'accantonamento per il risanamento del settore energetico serve a ridurre i costi di produzione dell'energia che superano i prezzi di mercato. Nell'esercizio in esame, all'accantonamento sono stati addebitati 11,8 milioni di CHF.

Gli averi in vacanze e ore supplementari sono diminuiti di 15,6 milioni di CHF rispetto all'anno precedente. La riduzione è stata ottenuta principalmente tramite compensazione. In singoli casi il saldo di ore supplementari è stato liquidato in denaro.

Gli ulteriori accantonamenti comprendono fra l'altro gli accantonamenti assicurativi per sinistri, gli accantonamenti dei proventi derivanti dalla vendita di diritti per la posa dei cavi, nonché altri accantonamenti necessari per la gestione aziendale in particolare per il materiale rotabile. In seguito alla sentenza del Tribunale federale del dicembre 2003 in merito al parziale obbligo fiscale della FFS SA nel settore immobiliare, questa voce include anche il nuovo accantonamento fiscale di 50 milioni di CHF costituito per gli anni 1999-2003.

34 Utile di bilancio

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Riserve da utili		
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	0,0	446,7
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	39,6	143,9
Totale riserve da utili	39,6	590,6
Utile/perdita		
a destinazione vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	-16,3	86,0
a destinazione non vincolata ai sensi dell'art. 64 Lferr	39,1	-104,3
Totale utile/perdita	22,8	-18,3
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	62,4	572,3

35 Tributi

(Tranne quelli già elencati nelle rispettive posizioni.)

35.1 Fideiussioni, obblighi di garanzia e costituzioni in pegno a favore di terzi

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Fideiussioni e garanzie	303,4	332,2
Clausole di responsabilità statutarie	130,0	130,0
Obblighi di acquisto e finanziamento fissi	14,7	15,7
Debiti derivanti da capitale sociale non versato	147,2	147,3
Totale	595,3	625,2

La FFS SA partecipa a diverse società semplici tramite forme di responsabilità solidale. Si tratta essenzialmente di comunità tariffarie e simili, cooperazioni e comunità di lavoro che servono per l'attuazione di progetti a tempo determinato.

35.2 Valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali

I valori dell'assicurazione incendi delle immobilizzazioni materiali corrispondono ai valori a nuovo o ai costi di ripristino.

35.3 Debiti verso gli istituti di previdenza per il personale

Millioni CHF	31.12.2003	31.12.2002
Debiti a breve termine	10,3	0,0
Totale	10,3	0,0

35.4 Impegni di leasing non iscritti nel bilancio

Mio. CHF	31.12.2003	31.12.2002
scadenza entro un anno	26,2	32,9
scadenza entro 1-2 anni	13,0	22,7
scadenza entro 2-3 anni	5,6	9,8
scadenza entro 3-4 anni	1,5	3,2
scadenza oltre 4 anni	0,1	0,4
Totale	46,4	69,0

La FFS SA ha esternalizzato a terzi importanti prestazioni d'EED (centro di calcolo/hardware/software/manutenzione e assistenza).

35.5 Partecipazioni importanti

Vi rimandiamo all'elenco delle società del gruppo e delle società associate alle pagine 108 e 109 dell'allegato al bilancio del gruppo.

36 Eventi posteriori alla chiusura del bilancio

Nessuno.

Richiesta del Consiglio di Amministrazione sull'impiego dell'utile di bilancio.

Il Consiglio di amministrazione chiede all'Assemblea generale di impiegare l'utile di bilancio 2003 come segue:

Milioni CHF	2003	2002
Utile/perdita	22,8	-18,3
Riporto dell'utile anno precedente	39,6	590,6
Totale utile di bilancio prima dell'assegnazione ai sensi dell'art. 64 Lferr	62,4	572,3
Assegnazione utile annuo 1999 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserve ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura		-78,4
– Traffico viaggiatori		-17,6
Assegnazione utile annuo 2000 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura		-162,1
– Traffico viaggiatori		-45,4
Assegnazione utile annuo 2001 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura		-132,7
– Traffico viaggiatori		-10,5
Assegnazione utile annuo 2002 da settori che danno diritto all'indennità		
a riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Infrastruttura		-82,4
– Traffico viaggiatori		-3,6
Assegnazione/Copertura risultato 2003 da settori che danno diritto all'indennità		
a o da riserva ai sensi dell'art. 64 Lferr		
– Traffico viaggiatori	-8,7	
– Traffico viaggiatori (Brünig) dagli anni 2000–2002	-2,6	
– Infrastruttura	25,0	
Utile di bilancio a disposizione dell'Assemblea generale	76,1	39,6
Riporto su nuovo conto	76,1	39,6

Rapporto dell'ufficio di revisione.

All'Assemblea generale degli azionisti delle Ferrovie federali svizzere FFS, Berna. In qualità di Ufficio di revisione abbiamo verificato la contabilità ed il conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi ed allegato) delle Ferrovie federali svizzere FFS per l'esercizio chiuso al 31 dicembre 2003.

Il Consiglio d'amministrazione è responsabile dell'allestimento del conto annuale, mentre il nostro compito consiste nella sua verifica e nell'espressione di un giudizio in merito. Confermiamo di adempiere i requisiti legali relativi all'abilitazione professionale ed all'indipendenza.

La nostra verifica è stata effettuata conformemente alle norme della categoria professionale svizzera, le quali richiedono che la stessa venga pianificata ed effettuata in maniera tale che anomalie significative nel conto annuale possano essere identificate con un grado di sicurezza accettabile. Abbiamo verificato le posizioni e le informazioni del conto annuale mediante procedure analitiche e di verifica a campione. Abbiamo inoltre giudicato l'applicazione dei principi contabili determinanti, le decisioni significative in materia di valutazione, nonché la presentazione del conto annuale nel suo complesso. Siamo dell'avviso che la nostra verifica costituisca una base sufficiente per la presente nostra opinione.

A nostro giudizio il conto annuale presenta un quadro fedele della situazione patrimoniale, finanziaria e reddituale in conformità alle Swiss GAAP RPC ed è conforme, come pure la proposta d'impiego dell'utile di bilancio, alle disposizioni legali svizzere e statutarie.

Raccomandiamo di approvare il presente conto annuale a voi sottoposto.

L'Ufficio federale dei Trasporti (UFT), quale autorità di vigilanza ai sensi dell'art. 70 della legge federale sulle ferrovie (Lferr) ha verificato ed approvato il conto annuale 2003, secondo il suo rapporto del 9 marzo 2004.

Berna, il 27 febbraio 2004

Ernst & Young SA

Bruno Chiomento

Certified Public Accountant (responsabile del mandato)

Rudolf Mahnig

Esperto contabile dipl.

Allegati:

- Conto annuale (bilancio, conto economico, conto del flusso dei mezzi e allegato)
- Proposta d'impiego dell'utile di bilancio